

gorenje



CZ ELEKTRICKÁ INDUKČNÍ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA

SK ELEKTRICKÁ INDUKČNÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA

PL ELEKTRYCZNA PŁYTA INDUKCYJNA DO ZABUDOWY

HU ELEKTROMOS BEÉPÍTHETŐ FŐZŐLAP

CZ	SK	PL	HU
NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ	NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI	KEZELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
<p>Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady vestavných elektrických spotřebičů. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Před instalací a použitím spotřebiče si přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace, jak bezpečně a ekonomicky obsluhovat spotřebič. Návod uchovávejte spolu se spotřebičem pro případné další použití.</p>	<p>Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady vestavných elektrických spotřebičů. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Před instalací a použitím spotřebiče si přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace, jak bezpečně a ekonomicky obsluhovat spotřebič. Návod uchovávejte spolu se spotřebičem pro případné další použití.</p>	<p>Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii elektrycznych płyt ceramicznych do zabudowy. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych regul. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.</p>	<p>Kedves Vevő, Őn megvásárolta a beépíthető elektromos készülékek új termékcsaládjának egyik termékét. Tanácsoljuk Önnek, olvassa át a jelen használati utasítást, és a benne foglalt utasítások szerint kezelje a terméket.</p>
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE	FONTOS INFORMÁCIÓK, UTASÍTÁSOK ÉS TANÁCSOK
<p>Bezpečnostní opatření</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem 	<p>Bezpečnostné opatrenia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a zmyslovými schopnosťami alebo s 	<p>Środki bezpieczeństwa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dzieci w wieku ośmiu lat oraz starsze, a także osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, ruchowych lub psychicznych czy też 	<p>Biztonsági intézkedések</p> <ul style="list-style-type: none"> • A nyolc éven felüli gyerekek, valamint a csökkent fizikális, érzékszervi és szellemi képességekkel bíró személyek, illetve azok,

<p>zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.</p> <ul style="list-style-type: none"> • VÝSTRAHA: Nebezpečí požáru: neodkládejte žádné předměty na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Vaření s tukem nebo olejem na varném panelu bez dozoru může být nebezpečné a může mít za následek vznik požáru. NIKDY nelikvidujte oheň vodou, ale vypněte spotřebič a potom plameny překryjte např. pokličkou nebo mokrou tkaninou. • UPOZORNĚNÍ: Proces 	<p>nedostatočnými zkušenostmi ak sú pod dozorem alebo boli poučené o bezpečnom používaní a porozumeli možným rizikám. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.</p> <ul style="list-style-type: none"> • VÝSTRAHA: Nebezpečie požiaru: nepokladajte žiadne predmety na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Varenie s tukom alebo olejom na varnom paneli bez dozoru môže byť nebezpečné a môže mať za následok vznik požiaru. NIKDY nelikvidujte oheň vodou, ale vypnite spotrebič a potom plamene zakryte napr. pokrievkou alebo mokrou tkaninou. • UPOZORNENIE: Proces varenia musí byť pod dozorem. Krátkodobý 	<p>osoby, ktorým brakuje doświadczenia lub wiedzy, mogą użytkować niniejsze urządzenie pod odpowiednią opieką lub też jeżeli wcześniej zostały odpowiednio pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które mogą wynikać na skutek nieprawidłowego użytkowania tego urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić urządzenie lub wykonywać prace związane z jego konserwacją jedynie pozostając pod odpowiednim nadzorem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru: nie odkładać żadnych przedmiotów na powierzchnię płyty. • OSTRZEŻENIE: 	<p>akik nem rendelkeznek megfelelő tudással és tapasztalattal, a készüléket csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatát illetően és megértették a készülék használatával járó veszélyeket. Ne engedjük a gyerekeknek, hogy játsszanak a készülékkel. Ne engedjük, hogy a gyerekek felügyelet nélkül tisztítsák a készüléket, illetve karbantartási munkákat végezzenek rajta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély: a főzőfelületekre ne rakjon semmilyen tárgyakat. • FIGYELMEZTETÉS: A zsíron vagy olajon való főzés a főzőlapon
---	---	--	---

<p>vaření musí být pod dozorem. Krátkodobý proces vaření musí být nepřetržitě pod dozorem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Po použití vypněte varný článek jeho řídicím zařízením a nespolehejte se na detektor nádoby. • Nepokládejte na indukční varný panel žádné kovové předměty jako nože, vidličky, lžíce a pokličky, protože se mohou ohřát. • VÝSTRAHA: Pokud je povrch varné desky nebo článku popraskán, vypněte spotřebič a jistič, abyste zabránili možnosti úrazu elektrickým proudem. • Na čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte parní čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem. • Spotřebič není připraven na ovládání pomocí 	<p>proces varenia musí byť pod stálym dozorem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Po použití vypnite varný článok jeho riadiacim zariadením a nespoliehajte sa na detektor nádoby. • Nedávajte na indukčný varný panel žiadne kovové predmety ako nože, vidličky, lyžice a pokrievky, pretože sa môžu ohriať. • VÝSTRAHA: Keď je povrch varnej dosky alebo článku popraskaný, vypnite spotrebič a istič, aby ste zabránili možnosti úrazu elektrickým prúdom. • Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte parné čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečie zásahu elektrickým prúdom. • Spotrebič nie je pripravený na ovládanie pomocou externých časovačov a iných 	<p>Gotowanie z tłuszczem lub olejem na kuchence bez nadzoru może być niebezpieczne i może być przyczyną pożaru. NIGDY nie gasić ognia wodą, ale wyłączyć urządzenie a następnie płomień przykryć np. pokrywą lub mokrą tkaniną.</p> <ul style="list-style-type: none"> • UWAGA: Proces gotowania musi być pod nadzorem. Krótkotrwały proces gotowania musi być wciąż pod nadzorem. • Po użyciu wyłączyć palnik jego wyłącznikiem i nie polegać na czujniku obecności naczynia. • Nie kłaść na płytę indukcyjną żadnych metalowych przedmiotów takich, jak noże, widelce, łyżki i pokrywki, ponieważ mogą się nagrzać. • OSTRZEŻENIE: Jeżeli powierzchnia płyty 	<p>ellenőrzés nélkül veszélyes lehet és esetleg tűz kèpződéséhez vezethet. A tüzet SOHA ne oltsa vízzel, kapcsolja ki a készüléket és aztán a lángokat fedje le például fedővel vagy nedves szövettel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • FIGYELMEZTETÉS: A főzést állandó ellenőrzés alatt kell tartani. Egy rövid főzést is állandó ellenőrzés alatt kell tartani. • A használat után kapcsolja ki a megfelelő vezérlő berendezéssel a főzőrészleget, ne hagyja ezt az edény detektorára. • Az indukciós főzőlappra ne rakjon semmilyen fémtárgyat, mint például késeket, villákat, kanalakat vagy fedőket, mert ezek felmelegedhetnek. • FIGYELMEZTETÉS: Ha
---	--	--	--

<p>externých časovačů a jiných speciálních ovládacích systémů.</p> <ul style="list-style-type: none"> • VÝSTRAHA: Používejte pouze zábrany varného panelu zkonstruované výrobcem varného spotřebiče nebo označené výrobcem spotřebiče v návodu k použití jako vhodné, nebo zábrany varného panelu vestavěné ve spotřebiči. Používání nesprávných zábran může způsobit nehody. <p>Varování</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič může připojit k elektrické síti pouze servisním technikem nebo osoba odborně způsobilá. • Manipulace se spotřebičem nebo neprofesionální servisní zásah může vést k riziku závažného poranění, případně k poškození výrobku. Instalaci, 	<p>špeciálnych ovládacích systémov.</p> <ul style="list-style-type: none"> • VÝSTRAHA: Používajte iba zábrany varného panelu skonštruované výrobcem varného spotrebiča alebo označené výrobcem spotrebiča v návode k použitiu ako vhodné, alebo zábrany varného panelu zabudované do spotrebiča. Používanie nesprávnych zábran môže spôsobiť nehody. <p>Varovanie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Spotrebič môže pripojiť k elektrickej sieti iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá. • Manipulácia so spotrebičom alebo neprofesionálny servisný zásah môže viesť k riziku závažného poranenia, prípadne k poškodeniu výrobku. Inštaláciu, všetky opravy, úpravy a 	<p>indukcyjnej lub palnika jest popękana, wyłączyć urządzenie i bezpiecznik, aby zapobiec możliwości urazu prądem elektrycznym.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać czyszczarek parowych i ciśnieniowych. Grozi niebezpieczeństwo urazu prądem elektrycznym. • Urządzenie nie jest przygotowane do obsługi z pomocą timerów zewnętrznych i innych specjalnych systemów do obsługi. • OSTRZEŻENIE: Używać tylko osłon płyty kuchenki skonstruowanych przez producenta kuchenki lub podanych przez producenta urządzenia w instrukcji użytkowania jako nadające się, lub osłon płyty kuchenki wbudowanych w 	<p>a főzőlap felületén repedéseket észlel, kapcsolja ki a készüléket és a megszakítót, ezzel áramütést akadályozhat meg.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készülék tisztítására soha se használjon gőz- vagy présleg tisztítókat. Másképpen az áramütés veszélye fenyeget. • Ez a készülék nem alkalmas távvezérlésre sem külső speciális berendezésekkel való együttműködésre. • FIGYELMEZTETÉS: Csak a főzőlap gyártójával gyártott főzőlap védőrácsait vagy a készülék gyártójával a használati utasításban alkalmasnak jelölteket használja, vagy azokat, amelyek egyenesen be vannak a készülékbe építve. Helytelen védőrácsok használata balesethez vezethet.
---	---	---	---

<p>veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provádět vždy jen servisní technik nebo osoba odborně způsobilá.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do pevného rozvodu elektrické energie před spotřebičem je nutné umístit zařízení pro odpojení všech pólů spotřebiče od sítě, které má vzdálenost kontaktů v rozpojeném stavu min. 3 mm (dále v textu označeno jako hlavní vypínač). • Varná deska musí být připojena k elektrické síti s předepsaným napětím, které je uvedeno na typovém štítku, přívodem, který odpovídá příkonu varné desky (viz. „Připojení spotřebiče k elektrické síti“). • Datum provedené instalace si nechte potvrdit v Záručním listu. 	<p>zásahy do spotřebiča musí previezt' vždy iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do pevného rozvodu elektrickej energie pred spotrebičom je nutné umiestniť zariadenie pre odpojenie všetkých pólů spotrebiča od siete, ktoré má vzdialenosť kontaktů v rozpojenom stave min. 3 mm (ďalej v texte označený ako hlavný vypínač). • Varná platňa musí byť pripojená k elektrickému sieti s predpísaným napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku, prívodom, ktorý zodpovedá príkonu varnej platne (Vid'. „Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti“). • Dátum vykonania inštalácie si nechajte potvrdiť v Záručnom liste. 	<p>urządzeniu. Używanie nieprawidłowych osłon może być przyczyną urazów.</p> <p>Ostrzeżenie</p> <ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie może podłączyć do sieci tylko technik serwisowy lub odpowiednio wykwalifikowana osoba. • Manipulacja z urządzeniem lub nieprawidłowa ingerencja serwisowa może być przyczyną ryzyka poważnego zranienia, ewentualnie uszkodzenia wyrobu. Instalację, wszelkie naprawy, zmiany i ingerencje do urządzenia może przeprowadzać zawsze tylko technik serwisowy lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. • W sieci elektrycznej przed urządzeniem należy umieścić urządzenie do 	<p>Intelem</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készüléket az elektromos hálózathoz csak a szerviz dolgozója vagy ehhez szakmailag képzett személy csatolhatja. • Egy felelőtlen manipuláció a készülékkel vagy egy nem szakképzett beavatkozás komoly sérüléshez vagy a gyártmány megrongálásához vezethet. A beépítést, minden javítást, változásokat és egyéb beavatkozást a készülékbe csak szerviz dolgozója vagy más ehhez képzett személy végezheti el. • A készülék előtti elektromos vezetékbe egy berendezést kell bekapcsolni, mely a készülék összes pólusát a hálózattól minimálisan
---	---	---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Výrobek je určen výhradně pro vaření. Nepoužívejte k jiným účelům, například pro vytápění místnosti. Neodkládejte prázdné nádoby na varné zóny. • Napájecí šňůry spotřebiče nebo jiných spotřebičů nesmí přijít do kontaktu s vařidlovou deskou. • Při čištění a opravách vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie. • Nepoužívejte sklokeramickou desku jako odkládací plochu. Hrozí vznik škrábanců, případně jiného poškození. Neohřívejte jídlo v alobalových fóliích, plastických nádobách a podobných. • Nebezpečí roztavení, požáru, případně poškození varné desky. • Není-li varná deska v 	<ul style="list-style-type: none"> • Výrobok je určený výhradne pre varenie. Nepoužívajte k iným účelom, napríklad pre vykurovanie miestnosti. Neodkladajte prázdné hrnce na varné zóny. • Napájacie káble spotrebiča alebo iných spotrebičov nesmú prísť do kontaktu s doskou na varenie. • Pri čistení a opravách vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie. • Nepoužívajte sklokeramickú dosku ako odkladaciu plochu. Hrozí vznik škrabancov, prípadne iného poškodenia. Neohrievajte jedlo v alobalových fóliách, nádobách z plastu a podobných. • Nebezpečie roztavenia, požiaru, prípadne poškodenia varnej dosky. • Ak varná platňa nie je v 	<p>odłączania wszystkich biegunów urządzenia od sieci, które ma odległość styków w rozłączonym stanie min. 3 mm (dalej w tekście nazwane wyłącznik główny).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie może być przyłączone do sieci elektrycznej o napięciu, podanym na tabliczce znamionowej, za pomocą przewodu elektrycznego z uwzględnieniem poboru mocy płyty (patrz rozdział „Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej”). • Data wykonanej instalacji urządzenia musi zostać potwierdzona w Karcie Gwarancyjnej. • Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do gotowania. Nie używać do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń. Nie odkładać pustych naczyń 	<p>3 mm kontaktus távolsággal elcsatlója. (tovább mint főkapcsoló lesz nevezve).</p> <ul style="list-style-type: none"> • A főzőlapot a típuscímkén található előírások szerint elektromos hálózathoz kell kapcsolni, a főzőlap teljesítményfelvételének megfelelő bevezetővel. (lásd „A készülék bekötését az elektromos hálózatba”). • Az elvégzett szerelés dátumát írassa be a Szavatossági levélbe. • A gyártmány kizárólag csak főzésre használható. Ne használja más rendeltetésre, például a helyiség fűtésére. Az üres edényeket ne rakja a főzőzónákra. • A készülék vagy más készülékek tápkábeli nem érintkezhetnek a főzőlappal.
--	--	--	---

<p>provozu, dbejte na to, aby byly všechny ovládací prvky vypnuty.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V případě změny prostředí prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie. • Při manipulaci se spotřebičem resp. při delším odstavení spotřebiče mimo provoz vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie před spotřebičem. • Doporučujeme Vám, obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce desky. Předejdete tím případným poruchám a prodloužíte životnost varné desky. 	<p>prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jej ovládacie prvky vypnuté.</p> <ul style="list-style-type: none"> • V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič inštalovaný (práca s náterovými hmotami, lepidlami apod.), musí byť vždy vypnutý hlavný prívod elektrickej energie. • Pri manipulácii so spotrebičom, resp. pri ďalšom odstavení spotrebiča mimo prevádzku, vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie pred spotrebičom. • Doporučujeme Vám, abyste sa raz za dva roky obrátili na servisnú organizáciu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcie platne. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť varnej platne. 	<p>na palniki.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kable zasilajúce urządzenia lub innych urządzeń nie mogą się stykać z płytą kuchenki. • Podczas czyszczenia i napraw wyłączyć wyłącznik główny zasilania. • Nie używać płyty ceramicznej do odkładania przedmiotów. Grozi powstanie zadrapań, ewentualnie innych uszkodzeń. Nie ogrzewać jedzenia w folii aluminiowej, naczyniach z tworzyw sztucznych i podobnych. • Niebezpieczeństwo roztopienia, pożaru, ewentualnie uszkodzenia płyty indukcyjnej. • Jeśli płyta nie jest używana – wszystkie włączniki powinny być wyłączone. W przypadku zmiany środowiska pomieszczenia, w którym 	<ul style="list-style-type: none"> • A tisztítás és javítás előtt kapcsolja ki az elektromos vezetékek főkapcsolóját. • Az üveg-kerámialapot ne használja, mint elrakó felületet. Ilyen használatnál a felületet megkarcolhatja, vagy másképpen megkárosíthatja. Az alumínium lapba csomagolt vagy műanyag és hasonló edénybe tett ételt nem szabad melegíteni. Az olvasztás, tűz vagy esetleg a főzőlap károsodásának veszélye áll fenn. • Ha a főzőlapot nem használja, ügyeljen arra, hogy az összes vezérlőegysége ki legyen kapcsolva. • A készülék szerelési térség környezetének változása esetében (mázanyagokkal,
--	---	--	--

		<p>zainstalowane jest urządzenie (np. prace z farbami, klejami, itp.), urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Podczas przemieszczania urządzenia, lub przy dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem. • Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. 	<p>ragasztókkal való munkák stb.) mindig ki legyen kapcsolva az elektromos energia főbevezetése.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készülékkel való manipuláció, ill. a készülék hosszabb leállítása esetében kapcsolja ki a készülék előtti elektromos energia-bevezetés főkapcsolóját. • Ajánlatos minden két év után szervizelő céghez fordulni a lap működése ellenőrzésének érdekében.
--	--	---	--



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Symbol na výrobku alebo jeho obale určuje, že tento výrobok nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaistením správné likvidácie tohoto výrobku pomôžete zabrániť negatívny dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohoto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohoto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby na likvidáciu domáceho dopadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



Symbol na wyrobku lub jago opakowaniu podaje, że ten wyrób nie jest odpadem komunalnym. Należy go odwieźć do zbiornicy do recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej likwidacji tego wyrobu pomoże zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niewłaściwą likwidacją tego wyrobu. Bliższe informacje o recyklingu tego wyrobu można uzyskać w miejscowym urzędzie, służb zajmujących się likwidacją odpadu komunalnego lub u sprzedawcy.

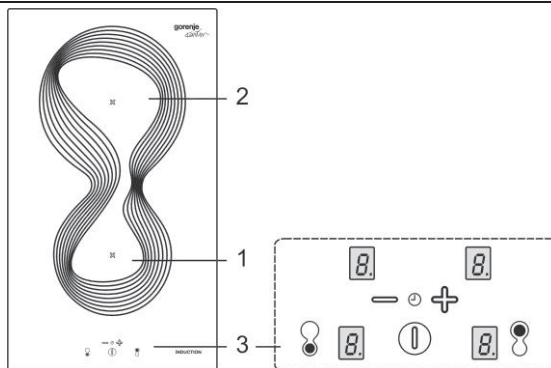


A gyártmányon vagy ennek a csomagolásán levő jel jelzi, hogy ez a gyártmány nem kerülhet házi hulladékba. El kell ezt vinni a gyűjtőhelyre az elektromos és elektronikus berendezések recirkulációjára. A gyártmány helyes felszámolásával segíti a környezetre és az emberi egészségre való negatív következmények megfékezését, melyeket a gyártmány helytelen felszámolása okozhatnak. Közeli információkat a gyártmány reciklációjáról az illetékes helyi hatóságnál, a házi hulladékot gyűjtő szolgáltató vagy abban az üzletben kaphat, ahol a gyártmányt megvette.

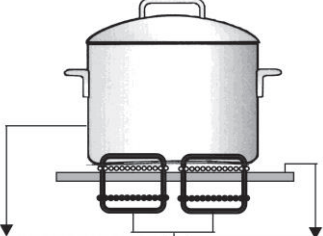
<p>Účel spotřebiče Spotřebič je určen pro běžnou přípravu pokrmů v domácnostech a neměl by se používat k jiným účelům. Jednotlivé možnosti jeho použití jsou vyčerpávajícím způsobem popsány v tomto manuálu.</p>	<p>Účel spotrebiča Spotrebič je určený pre bežnú prípravu pokrmov v domácnostiach a nemal by sa používať k iným účelom. Jednotlivé možnosti jeho použitia sú vyčerpávajúcim spôsobom popísané v tomto manuále.</p>	<p>Przeznaczenie urządzenia Urządzenie jest przeznaczone do zwykłego przygotowywania żywności w gospodarstwach domowych i nie może być używany do innych celów. Poszczególne możliwości jego użycia są wyczerpujący sposób opisane w niniejszej instrukcji.</p>	<p>A készülék rendeltetése Ez a készülék a szokásos otthoni ételek elkészítésére alkalmas és nem szabad más célokra használni. A használati lehetőségei teljesen le vannak írva ebben a használati utasításban.</p>
<p>POZOR! Objeví-li se na povrchu varné desky jakékoliv trhliny, ihned odpojte spotřebič od sítě.</p>	<p>POZOR! Ak sa na povrchu varnej platne objavia akékoľvek trhliny, ihneď odpojte spotrebič od elektrickej siete.</p>	<p>UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.</p>	<p>VIGYÁZAT! Ha a főzőlap felületén bármilyen repedés jelenik meg, azonnal kapcsolja le a készüléket a hálózatról.</p>
<p>POZOR! Při používání indukční sklokeramické varné desky <u>NEVKLÁDEJTE</u> jakékoliv přídavné zařízení (například tzv. redukční kroužky nebo indukční podložky, které umožní používat nádobí s nemagnetickým dnem)</p>	<p>POZOR! Pri používaní indukčné sklokeramické varné dosky <u>NEVKLADAJTE</u> akékoľvek prídavné zariadenie (napríklad tzv. redukčné krúžky alebo indukčné podložky, ktoré umožnia používať riad s nemagnetickým dnom)</p>	<p>UWAGA! Podczas używania ceramicznej płyty indukcyjnej <u>NIE WOLNO STOSOWAĆ</u> żadnych dodatkowych elementów (na przykład tzw. krążków redukcyjnych lub podkładki k indukcyjnych, które</p>	<p>FIGYELEM! Amikor a kerámia indukciós főzőlap <u>NE TEGYEN SEMMILYEN</u> kiegészítő berendezések (például az adapter gyűrűk, vagy induktív pad, amely lehetővé teszi, hogy edényeket nem mágneses alap) az alján a tartály és</p>

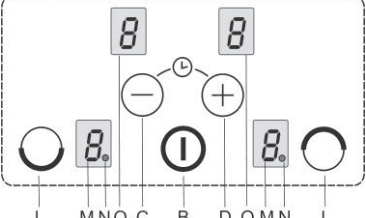
<p>mezi dno nádoby a povrch sklokeramické desky. Použitím takovýchto zařízení může dojít k poškození spotřebiče a může nastat vysoké riziko popálení.</p>	<p>medzi dno nádoby a povrch sklokeramickej dosky. Použitím takýchto zariadení môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča a môže nastať vysoké riziko popálenia.</p>	<p>umożliwiają używanie naczyń z niemagentycznym dnem) między dnem naczynia a powierzchnią płyty. Używanie takich elementów może doprowadzić do uszkodzenia płyty indukcyjnej oraz spowodować wysokie ryzyko poparzenia.</p>	<p>üvegkerámia felületre. Az ilyen eszközök károsíthatja a készüléket, és előfordulhat magas égési sérülések veszélye.</p>
<p>BĚŽNÝ HLUK PŘI PROVOZU SPOTŘEBIČE S INDUKČNÍM OHŘEVEM Při zapnutí ohřevu na maximální výkon nebo v závislosti na zvoleném typu nádob může spotřebič vydávat zvuky jako např. hučení, pískání nebo praskání. Zvuky vymizí snížením stupně ohřevu. Množství vařeného jídla a způsob vaření může ovlivnit intenzitu zvuků. Spotřebič je vybaven chladícím ventilátorem, který se zapíná při</p>	<p>BEŽNÝ HLUK PRI PREVÁDZKE SPOTREBIČA S INDUKČNÝM OHREVOM Pri zapnutí ohrevu na maximálny výkon alebo v závislosti na zvolenom typu nádob môže spotrebič vydávať zvuky ako napr. hučanie, pískanie alebo praskanie. Zvuky zmiznú znížením stupňa ohrevu. Množstvo vareného jedla a spôsob varenia môže ovplyvniť intenzitu zvukov. Spotrebič je vybavený chladiacim ventilátorom,</p>	<p>NORMALNY HAŁAS PODCZAS PRACY URZĄDZENIA Z OGRZEWANIEM INDUKCYJNYM Po włączeniu ogrzewania na maksymalną moc lub w zależności od wybranego typu naczyń urządzenie może wydawać dźwięki, np. huczenie, piszczenie lub trzeszczenie. Dźwięki zanikną po obniżeniu stopnia ogrzewania. Ilość gotowanego pokarmu i sposób gotowania może mieć wpływ na</p>	<p>AZ FOGYASZTÓ KÉSZÜLÉK NORMÁLIS MŰKÖDÉSI ZAJA A melegítés maximális fokra való bekapcsolásánál vagy a kiválasztott edény típusától függően a készülék különböző hangokat adhat ki, mint például bűgást, fűtyülést vagy ropogást. Ezek a zajok kisebb melegítési fokra való kapcsolás után rendszeresen eltűnnek. A főzött étel mennyisége és a főzés típusa is</p>

<p>indikování vyšší teploty. Ventilátor může běžet i po vypnutí varných zón, pokud je teplota stále vysoká. Uvedené zvuky jsou běžným projevem indukčního ohřevu a neindikují žádnou závadu.</p>	<p>ktorý sa zapína pri indikovaní vyššej teploty. Ventilátor môže bežať aj po vypnutí varných zón, pokiaľ je teplota stále vysoká. Uvedené zvuky sú bežným prejavom indukčného ohrevu a neindikujú žiadnu závadu.</p>	<p>intensywność dźwięków. Urządzenie posiada wentylator chłodzący, który włącza się w razie osiągnięcia wyższej temperatury. Wentylator może pracować również po wyłączeniu stref grzewczych, jeżeli temperatura jest wciąż wysoka. Podane dźwięki są normalnym zjawiskiem podczas ogrzewania indukcyjnego i nie są objawem żadnej usterki.</p>	<p>befolyásolhatja a zajok erejét. A készülék hűtőszellőzővel van felszerelve, mely magasabb hőfok érzékelésénél kapcsolódik be. Ha a hőfok magas, akkor a szellőző a főzőzónák kikapcsolása után is működhet egy ideig. A fent említett zajok az indukciós melegítés normális kísérőzajai és nem jeleznek semmilyen hibát.</p>
<p>POPIS A OBSLUHA SPOTŘEBIČE</p>	<p>POPIS A OBSLUHA SPOTREBIČA</p>	<p>OPIS I OBSŁUGA URZĄDZENIA</p>	<p>A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA ÉS KEZELÉSE</p>



<ol style="list-style-type: none"> 1. Přední varná zóna 2. Zadní varná zóna 3. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDÁNÍ (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Predná varná zóna 2. Zadná varná zóna 3. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDANIE (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pole grzewcze przednie 2. Pole grzewcze tylne 3. Panel sterowania – STEROWANIE SENSOROWE (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Első főzőzóna 2. Hátsó főzőzóna 3. Vezérlőpanel ÉRINTŐVEZÉRLÉS (TOUCH CONTROL)
<ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchyňského nábytku. • Těsnící pryž nalepená na okraj varné desky zabraňuje zatékání kapaliny pod varnou desku. • Základní částí spotřebiče je sklokeramická varná deska, na kterou jsou vázány ostatní nosné, krycí a elektrické části spotřebiče. • Na varné desce jsou vyznačena místa - elektrické varné zóny - určená jen pro vaření. • Průměry varných zón jsou odvozeny z obvyklých rozměrů varných nádob. • Nedoporučujeme použít nádoby, jejich velikost by přesahovala velikost kresby vyznačující varnou zónu. • Přehřátí indukční elektroniky zamezuje omezovač teploty. • Signalizace zbytkového tepla signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny po vypnutí. Horké varné místo může být energeticky využito. Signální svítidlo zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič je určený pre zabudovanie do výřezu v pracovnej doske kuchyňského nábytku. • Tesniaca guma je nalepená na okraj varnej platne a zabraňuje zatekaniu kvapaliny pod varnú platňu. • Základnou časťou spotrebiča je sklokeramická platňa, na ktorú sú viazané ostatné nosné, krycie a elektrické časti spotrebiča. • Na varnej platni sú vyznačené miesta – elektrické varné zóny – určené iba na varenie. • Priemery varných zón sú odvodené od obvyklých rozmerov varných nádob. • Nedoporučujeme použitie nádoby, ktoré veľkosť by presahovala veľkosť kresby vyznačujúci varnú zónu. • Prehriatiu indukčnej elektroniky zabraňuje obmedzovací regulátor teploty. • Signalizácia zvyškového tepla signalizuje zvýšenu teplotu povrchu varnej zóny po vypnutí. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. Svetelný ukazovateľ zhasne po takom ochladení varného miesta, kde už nehrozí nebezpečenstvo popálenia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie przeznaczone jest do wmontowania w płytę roboczą mebla kuchennego. • Uszczelka znajdująca się na obwodzie płyty ceramicznej urządzenia, zabezpiecza je przed przedostawaniem się płynów do jego wnętrza. • Podstawową częścią urządzenia jest płyta ceramiczna, obudowa oraz instalacja elektryczna. • Na płycie ceramicznej znajdują się wyznaczone miejsca – pół grzewczych, które przeznaczone są do gotowania. • Średnice pół grzewczych dostosowane są do wielkości typowych naczyń kuchennych. • Nie zaleca się stosowania ganków, których średnica przekracza obrys wyznaczonego pola grzewczego. • Przed przegrzaniem elektronicznego układu indukcyjnego, chroni ogranicznik temperatury. • Sygnalizacja ciepła szczytkowego, informuje o podwyższonej temperaturze powierzchni pola grzewczego po wyłączeniu. Zakumulowane ciepło może być jeszcze wykorzystane. Lampka kontrolna zgaśnie, gdy temperatura pola grzewczego obniży się do takiej wartości przy której nie będzie zachodziło ryzyko poparzenia. 	<ul style="list-style-type: none"> • A készülék a konyhabútor munkalapjában készített kivágásba való beszereléshez rendeltetett. • A főzőlap peremére ragasztott tömítógumi meggátolja a folyadékok lefolyását a főzőlap alá. • A készülék alapja az üvegkerámia-főzőlap, amelyre kötvé vannak a többi tartó, burkoló és elektromos részek. • A főzőlapon elektromos főzőzónák vannak kijelölve, amelyek kizárólag főzéshez vannak rendeltetve. • A főzőzónák átmérői általános főzőedények méreteiből vannak levezetve. • Nem ajánlatos olyan edényt használni, amelynek nagysága túlerjedne a főzőzónát kijelölő rajzon. • Az üvegkerámia-lap alatti főzőzóna túlhevülését hő-korlátozó korlátozza. • A maradék hő-kijelző lámpák a főzőzóna növelt hőmérsékletét jelzik annak kikapcsolása után. A forró főzőhely energetikailag kihasználható. A kijelző olyan leghűléskor alszik el, amikor nem fenyeget megégetés veszélye.
<p>PRINCIP INDUKCE System indukčního ohřevu je založen na fyzikálním jevu magnetické indukce. Základní vlastností tohoto systému je</p>	<p>PRINCIP INDUKCIE System indukčného ohreву je založený na fyzikálnom jave magnetickej indukcie. Základnou vlastnosťou tohoto systému je</p>	<p>ZASADA DZIAŁANIA PÓŁ GRZEWCZYCH INDUKCYJNYCH System indukcyjnego grzania opiera się na zjawisku indukcji magnetycznej.</p>	<p>INDUKCIÓ ELVE Az indukciós melegítés rendszere a mágneses indukció fizikális jelenségen alapul. A rendszer alapulajdonsága az</p>

<p>přímý přenos energie z generátoru přímo do dna varné nádoby.</p>	<p>priamy prenos energie z generátora priamo do dna varnej nádoby.</p>	<p>Podstawową cechą tego zjawiska jest bezpośrednie przekazanie energii z generatora do dna garnka.</p>	<p>energia közvetlen átvitele a generátorból közvetlenül a főzőedény fenekébe.</p>
 <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div data-bbox="512 393 847 488" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Nádoby s feromagnetickým dnom Nádoba s feromagnetickým dnom Naczynia z dnom feromagnetycznym Feromágneses fenekű edény</p> </div> <div data-bbox="874 393 1091 488" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Sklokeramická deska Sklokeramická platňa Płyta ceramiczna Üvegkerámia-lap</p> </div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: 10px;"> <div data-bbox="799 493 911 535" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p>Generátor Generator</p> </div> </div>			
<p>VÝHODY INDUKČNÍHO OHŘEVU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je bezpečnější – nízká teplota na povrchu skla • Je rychlejší – krátká doba nahřívání • Je přesnější – reaguje okamžitě na změnu nastavení stupně ohřevu • Je účinnější – 90% absorbované energie se mění v teplo 	<p>VÝHODY INDUKČNÉHO OHŘEVU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je bezpečnejší – nízka teplota na povrchu skla • Je rýchlejší – krátka doba nahrievania • Je presnejší – reaguje okamžite na zmenu nastavení stupňa ohrevu • Je účinnejší – 90% absorbovanej energie sa mení v teplo 	<p>ZALETY GRZANIA INDUKCYJNEGO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bezpieczeństwo – niska temperatura na powierzchni szkła płyty ceramicznej • Szybkość – krótki czas nagrzewania • Dokładność – natychmiastowa reakcja na zmianę stopnia mocy grzejnej • Sprawność – 90 % absorbowanej energii zamienione zostaje w ciepło 	<p>AZ INDUKCIÓS FŰTÉS ELŐNYEI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Biztonságos – alacsony hőmérséklet az üveg felületén • Gyorsabb – rövid bemelegítési idő • Pontosabb – azonnal reagál a fűtőfokozat változtatására • Hatékonyabb – az elnyelt energia 90%-a meleggé változik
<p>NÁDOBY NA VAŘENÍ PRO INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY</p> <p>Vaření indukcií využívá magnetizmus ke generování tepla. Nádoby proto musí obsahovat železo. Zkontrolujte si pomocí magnetu, zda je nádoba magnetická. Dno nádoby použité pro indukční varné zóny může mít průměr menší nebo stejný jako je průměr vyznačené varné zóny, a to v rozsahu: Ø 200 – 150 mm - pro zónu 2</p>	<p>NÁDOBY NA VARENIE PRE INDUKČNÉ VARNÉ ZÓNY</p> <p>Varenie indukciou využíva magnetizmus ku generovaniu tepla. Nádoby preto musia obsahovať železo. Skontrolujte si pomocou magnetu, či je nádoba magnetická. Dno nádoby použitej pre indukčné varné zóny môže mať priemer menší alebo rovnaký ako je priemer vyznačenej varnej zóny, a to v rozsahu: Ø 200 – 150 mm - pre zónu 2</p>	<p>GARNKI DO GOTOWANIA NA POLACH GRZEWZYCH INDUKCYJNYCH</p> <p>Gotowanie indukcyjne wymaga magnetyzmu w celu generowania ciepła. Z tego powodu garnki muszą zawierać żelazo. Należy skontrolować za pomocą magnesu, czy materiał z którego wykonany jest garnek jest magnetyczny.</p>	<p>FŐZŐEDÉNYEK AZ INDUKCIÓS FŐZŐZÓNÁKHOZ</p> <p>Az indukcióval való főzés mágnességet használ a meleg fejlesztéséhez. Ezért az edényeknek vasat kell tartalmazniuk. Mágnes segítségével ellenőrizze az edény mágnességét. Az indukciós főzőzónákhoz használt edényfenék átmérője kisebb vagy egyenlő lehet a kijelölt főzőzóna átmérőjével, mégpedig a következő</p>

<p>Ø 160 – 110 mm - pro zónu 1 Ostatní požadavky pro nádoby - viz „Zásady používání sklokeramické desky.</p>	<p>Ø 160 – 110 mm - pre zónu 1 Ostatné požiadavky pre nádoby - viz „Zásady používania sklokeramickej platne.</p>	<p>Dno garnka używanego do gotowania na polu indukcyjnym, może mieć średnicę mniejszą lub taką samą jak średnica wyznaczonego pola grzewczego następujących zakresach: Ø 200 – 150 mm - dla pola 2 Ø 160 – 110 mm - dla pola 1 Dalsze uwagi dotyczące naczyń do gotowania – patrz rozdział „Zasady eksploatacji płyty ceramicznej”.</p>	<p>terjedelemben: Ø20 -150 mm–az 2-es zónához Ø160 –110 mm –a1-es zónához További követelmények az edényekre – lásd „Az üvegkerámia-lap használatának alapelvei”.</p>
OBSLUHA SPOTŘEBIČE	OBSLUHA SPOTŘEBIČA	OSŁUGA URZĄDZENIA	A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE
<p>UPOZORNĚNÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělí osoby. Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor. Osoby se srdečním stimulatorem nebo inzulínovou pumpou mohou obsluhovat spotřebič s indukčními varnými zónami pouze za předpokladu, že jejich implantáty odpovídají předpisu 89/336/CEE. 	<p>UPOZORNENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> Spotřebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor. Osobám se srdečným stimulatorom alebo inzulínovou pumpou môžu obsluhovať spotrebič s indukčnými varnými zónami iba za predpokladu, že ich implantáty odpovedajú predpisu 89/336/CEE 	<p>OSTRZEŻENIA!</p> <ul style="list-style-type: none"> Płyta ceramiczna może być użytkowana wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty. Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem którego praca wymaga nadzoru. Podczas gotowania, krawędzie garnków nie mogą dotykać ramki, jak również garnki nie mogą być stawiane na ramce. Osoby z wszczepionym stymulatorem serca lub pompą insuliniową, mogą obsługiwać urządzenie z indukcyjnymi polami grzewczymi wyłącznie za poświadczeniem, że implanty te odpowiadają przepisowi 89/336/CEE. 	<p>FIGYELMEZTETÉS</p> <ul style="list-style-type: none"> A készüléket kizárólag felnőtt személyek használhatják a kezelési útmutató szerint. Nem megengedett a működő készüléknél gyerekeket hagyni felügyelet nélkül. Az elektromos főzőlap olyan készülék, amely felügyeletet igényel. Személyek szívstimulátorral vagy inzulinpumpával csak abban az esetben kezelhetnek indukciós-főzőzónás készüléket, ha a beültetésük megfelel a 89/336/CEE előírásnak.
OVLÁDACÍ PANEL	OVLÁDACÍ PANEL	PANEL STEROWANIA	VEZÉRLŐPANEL
			

<p>B - senzor síťového spínače C - senzor mínus (-) D - senzor plus (+) L - symbol varné zóny M - ukazatel příkonového stupně N – symbol aktivace varné zóny O - displej časovače (timeru)</p>	<p>B - senzor síťového spínača C - senzor mínus (-) D - senzor plus (+) L - symbol varné zóny M - ukazovateľ stupňa príkonu N - symbol aktivácia varné zóny O - displej časovača (timer)</p>	<p>B - senzor włącznika sieciowego C - sensor minus (-) D - sensor plus (+) L - sensor pola grzewczego M - wskaźnik stopnia mocy N – symbol aktywacji pola grzewczego O - wyświetlacz wyłącznika czasowego (timeru)</p>	<p>B - a hálózati kapcsoló szimbóluma C - a mínusz szenzor (-) D - a plusz szenzor (+) L - a főzőzóna szenzorja M - a teljesítmény kijelzője N – a főzőzóna aktiválásának szimbóluma O - az időzítő (timer) kijelzője</p>
<p>POZOR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Senzorové ovládání je aktivováno přiložením prstu na příslušný symbol na sklokeramické desce. Ovládací panel udržujte proto v čistotě a suchu. • Nepokládejte nic na ovládací panel varné desky. • Zabraňte tomu, aby varný povrch desky používaly nebo čistily děti. • POZOR na nežádoucí zapnutí spotřebiče, např. domácími zvířaty! • Při odpojení varné desky od elektrické sítě dojde k vynulování nastavených parametrů. • Na indukční varné zóny nikdy nepokládejte potraviny zabalené do hliníkových fólií, přístroje, pokličky hrnců a jiné kovové předměty. Při nechtěném nebo náhodném zapnutí spotřebiče, by se tyto předměty mohly rychle zahřát a způsobit popálení a poškození. • Při odstranění hrnce z indukční zóny dojde do 10 minut k vypnutí varné desky. • Po použití vypněte indukční zóny ovladačem a nespolehejte automatické vypnutí (rozpoznání hrnce). 	<p>POZOR</p> <ul style="list-style-type: none"> • Senzorové ovládanie je aktivované priložením prstu na príslušný symbol na sklokeramickej platni. Ovládací panel udržujte preto v čistote a suchu. • Nepokladajte nič na ovládací panel varnej platne. • Zabraňte tomu, aby varný povrch platne používali alebo čistili deti. • POZOR na nežiadúce zapnutie spotrebiča, napr. domácimi zvieratami ! • Pri odpojení varnej platne od elektrickej siete dôjde k vynulovaniu nastavených parametrov. • Na indukčné varné zóny nikdy nepokladajte potraviny zabalené do aluminiových fólií, príbory, pokrývky nádob a iné kovové predmety. Pri nechtennom alebo náhodnom zapnutí spotrebiča, by sa tieto predmety mohli rýchlo zahriať a spôsobiť popálenie a poškodenie. • Pri odstránení hrnce z indukčnej zóny dojde do 10 minút sa varná doska vypne. • Po použití vypnite indukčné zóny ovládačom a nespoliehajte na automatické vypnutie (rozpoznanie nádob). 	<p>UWAGA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sterowanie sensorowe aktywowane jest poprzez przyłożenie palca na odpowiednim symbolu. Z tego powodu należy utrzymywać płytę w czystości i suchą. • Nie odkładaj żadnych przedmiotów na panel sterujący płyty ceramicznej. • Nie wolno pozwalać aby dzieci używały lub czyściły płytę grzewczą. • Należy uważać na przypadkowe włączenie urządzenia przez zwierzęta domowe. • Odłączenie płyty ceramicznej od sieci elektrycznej spowoduje anulowanie nastawionych parametrów. • Na indukcyjnych polach grzewczych, nie wolno kłaść żywności zapakowanej w folię aluminiową, sztućców, pokrywki garnków oraz innych metalowych przedmiotów. Podczas przypadkowego włączenia urządzenia, przedmioty te mogłyby się szybko nagrzać i poparzyć, a także uszkodzić płytę. • Zdjęcie garnka ze strefy indukcyjnej, spowoduje wyłączenie płyty grzewczej po upływie 10 minut. • Po zakończeniu gotowania, wyłączyc pole indukcyjne samodzielnie, nie czekając na wyłączenie automatyczne (rozpoznanie garnka). 	<p>VIGYÁZAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • A szenzorvezérlés az üvegerámia-lapon elhelyezkedő megfelelő szimbólumra való ujj odaillesztésével aktiválódik. Ez okból a vezérlőpanel tartsa tisztán. • Ne helyezzen semmit a főzőlap vezérlőpaneljére. • Ne engedje meg a gyerekeknek, hogy a főzőlap felületét használják vagy tisztítsák. • VIGYÁZZON a készülék akaratlan bekapcsolására, pl. háziállatok által. • A főzőlap elektromos hálózatról való lekapcsolásakor a beállított paraméterek kitörölnek. • Az indukciós főzőzónákra soha ne helyezzen alufóliába csomagolt élelmiszert, evőeszközt, fazekak fedőjét és egyéb fémtárgyakat. A készülék akaratlan vagy véletlen bekapcsolása esetén az említett tárgyak felforrósodhatnak és égést vagy károsodást okozhatnak. • Ha az indukciós zónáról eltávolítja az edényt, akkor 10 perc múlva az egész főzőlap kikapcsolódik. • Használat után kapcsolja ki az indukciós zónákat és ne bizzon az automatikus kikapcsolásban (fazékfelismerés).
<p>Příkony varných zón jsou regulovány v rozsahu 9 stupňů volitelných dotykovými symboly s příslušnými</p>	<p>Příkony varných zón sú regulované v rozsahu 9 stupňov, voliteľných dotykovými symbolmi s príslušnými</p>	<p>Moc pól grzewczych można regulować przy pomocy sensorów w zakresie 9 stopni. Palniki włączają się</p>	<p>A főzőzónák teljesítményfelvételei a vezérlőpanel érintési szimbólumok által választható 9 fokozat</p>

<p>ukazateli na senzorovém ovladači. Varné zóny se spínají v různých časových intervalech dle nastaveného regulačního stupně. Při každém označení (stisku nebo dotyku) symbolu dojde k akustické odezvě. Reakce tlačítek (symbolů) je 1 sec, po tuto dobu je nutné mít prst v blízkosti příslušného symbolu.</p>	<p>ukazovateľmi na senzorovom ovladači. Varné zóny sa spínajú v rôznych časových intervaloch podľa nastaveného regulačného stupňa. Pri každom označení (stlačení alebo dotyku) symbolu dôjde k akustickej odozve. Reakcia tlačidiel je 1 sec, počas tejto doby je potrebné mať prst v blízkosti príslušného symbolu.</p>	<p>w różnych interwałach czasowych według nastawionego stopnia regulacji. Wybranie każdej funkcji sygnalizowane jest sygnałem dźwiękowym. Przyciski (symbole) reagują po upływie 1 sekundy i przez ten czas należy przytrzymać palec na odpowiednim symbolu.</p>	<p>terjedelmében vannak szabályozva. A főzőzónák különböző időközökben a beállított szabályozó foknak megfelelően vannak bekapcsolva. Minden elfogadott teljesítményváltozásnál (lenyomásnál vagy érintésnél) egy akusztikus jel hangzik el. A nyomógombok (szimbólumok) reakciója 1 másodperc – ezen idő alatt az ujjat az illetékes szimbólumon kell tartani.</p>
<p>ZAPNUTÍ VARNÉ DESKY Stiskneme pouze senzor „B“ (síťový spínač). Na obou displejích se objeví symbol „O“ nebo „H“. Neprovedeme-li další volbu do 10 sec, dojde k automatickému vypnutí varné desky.</p>	<p>ZAPNUTIE VARNEJ PLATNE Stlačíme len senzor „B“ (sieťový spínač). Na oboch displejoch sa objaví symbol "O" alebo "H". Ak neuskutočnime ďalší voľbu do 10 sec, dôjde k automatickému vypnutiu varnej dosky.</p>	<p>WŁĄCZENIE PŁYTY GRZEWCZEJ Nacisnąć sensor „B“ (włącznik sieciowy). Na obu wyświetlaczach pojawi się symbol „O“ lub „H“. Jakakolwiek kolejną funkcję płyty należy wybrać w czasie do 10 sekund. W przeciwnym wypadku płyta zostanie automatycznie wyłączona.</p>	<p>A FŐZŐLAP BEKAPCSOLÁSA Csak a "B" szenzort nyomja le (hálózati kapcsoló). Mind a két kijelzőn az "O" szimbólum jelenik meg, vagy a „H“ szimbólum és a főzőzóna aktiválásának „N” szimbólumai pislognak. Ha 10 másodpercen belül nem tesz más választást, a főzőlap automatikusan kikapcsolódik.</p>
<p>ZAPNUTÍ VARNÉ ZÓNY Stiskem senzoru „L“ vybereme príslušnou varnou zónu. Do 10 sec po zapnutí varné desky provedeme pomocí senzorů „+“ a „-“ nastavení požadovaného stupně výkonu (1 – 9).</p>	<p>ZAPNUTIE VARNEJ ZÓNY Stlačením senzora „L“ vyberieme príslušnú varnú zónu. Do 10 sec po zapnutí varnej dosky vykonáme pomocou senzorov „+“ a „-“ nastavenie požadovaného stupňa výkonu (1 - 9).</p>	<p>WŁĄCZENIE POLA GRZEWCZEGO Naciskając sensor "L" wybrać odpowiednie pole grzewcze. Do 10 sekund po włączeniu płyty grzewczej przeprowadzić za pomocą sensorów „+“ i „-“ nastawę wymaganego stopnia mocy (1 – 9).</p>	<p>A FŐZŐZÓNA BEKAPCSOLÁSA Az „L” szenzor lenyomásával válassza ki a megfelelő főzőzónát. 10 másodpercig a főzőlap bekapcsolása után a „+” és „-” szimbólumok segítségével állítsa be a szükséges teljesítményt (1 – 9).</p>
<p>ROZPOZNÁNÍ HRNCE U INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokud je varná zóna zapnutá a není na ní postaven žádný hrnec nebo je na ní postaven příliš malý hrnec, neprobíhá žádný přenos energie. Upozorňuje na to blikající symbol . • Pokud se na varnou zónu postaví vhodný hrnec, zapne se nastavený stupeň výkonu a číslice s jeho hodnotou na ukazateli svítí. Přívod energie se přeruší, jestliže se hrnec 	<p>ROZPOZNANÍ NÁDOBY U INDUKČNEJ VARNEJ ZÓNY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ak je varná zóna zapnutá a nie je na nej postavený žiadny hrniec alebo je na nej postavený príliš malý hrniec, neprebíha žiadny prenos energie. Upozorňuje na to blikajúci symbol . • Ak sa na varnú zónu postaví vhodný hrniec, zapne sa nastavený stupeň výkonu a číslica s jeho hodnotou na ukazovateli svieti. Prívod energie sa preruší, ak sa hrniec odstaví. Na 	<p>ROZPOZNANIE GARNKA PRZEZ INDUKCYJNE POLE GRZEWCZE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli pole grzewcze jest włączone i nie jest na nim postawiony garnek, lub jest on zbyt mały to nie ma przepływu energii. Ostrzega o tym mrugający symbol . • Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony garnek o odpowiedniej wielkości, włączy się nastawiony stopień mocy i wyświetli odpowiadająca mu cyfra. Przepływ energii będzie przerwany, jeżeli garnek zostanie zdjęty 	<p>AZ EDÉNY ÉSZLELÉSE AZ INDUKCIÓS FŐZŐZÓNÁN</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ha a főzőzóna be van kapcsolva és nincs rajta edény vagy csak nagyon kicsi edény, akkor nem lesz energiaátvitel. Erre a villogó  szimbólum figyelmeztet. • Ha megfelelő edényt helyez a főzőzónára, akkor a beállított teljesítmény bekapcsolódik és a kijelzőn a teljesítménynek megfelelő szám fog világítani. Ha az edényt eltávolítja, akkor az energiaátvitel

<p>odstavi. Na ukazateli stupně výkonu se opět objeví blikající symbol "L".</p> <ul style="list-style-type: none"> Jestliže na varnou zónu postavíme menší varnou nádobu, jejíž rozměr však není menší než minimální průměr, potřebný k uvedení varné zóny do provozu, bude dodáván pouze takový výkon, který odpovídá rozměru varné nádoby. 	<p>ukazovateli stupňa výkonu sa opäť objaví blikajúci symbol "L".</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak na varnú zónu postavíme menšiu varnú nádobu, ktorej rozmer však nie je menší ako minimálny priemer, potrebný k uvedení varnej zóny do prevádzky, bude dodávaný iba taký výkon, ktorý odpovedá rozmeru varnej nádoby. 	<p>z pola grzewczego. Na wyświetlaczu stopnia mocy, zacznie mrugać symbol "L".</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony mniejszy garnek, ale o średnicy nie mniejszej niż minimalna średnica potrzebna do uruchomienia pola, to zostanie dostarczona tylko taka moc, która odpowiada wymiarowi garnka. 	<p>megszűnik. A teljesítménykijelzőn megint a villogó "L" szimbólum jelenik meg.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ha a főzőzónára egy kisebb, de a minimálisnál – melynél még a főzőzónát üzemeltetni lehet - nagyobb átmérőjű edényt helyezünk, akkor csak a főzőedény átmérőjének megfelelő energia lesz átadva.
<p>INDIKACE ZBYTKOVÉHO TEPLA</p> <ul style="list-style-type: none"> Po vypnutí varné zóny, má-li tato zóna teplotu vyšší než 60°C, se na displeji objeví světelný symbol „H“, který signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny. Tato signalizace omezuje možnost popálení u vypnuté zóny. Horké varné místo může být energeticky využito. 	<p>INDIKÁCIA ZVÝŠKOVÉHO TEPLA</p> <ul style="list-style-type: none"> Po vypnutí varnej zóny, ak má táto zóna teplotu vyššiu ako 60° C, sa na displeji objaví svetelný symbol "H", ktorý signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny. Táto signalizácia obmedzuje možnosť popálenia u vypnuté zóny. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. 	<p>WSKAŹNIK CIEPŁA SZCZĄTKOWEGO</p> <ul style="list-style-type: none"> Po wyłączeniu pola grzewczego, jego temperatura wynosi powyżej 60 °C. Na wyświetlaczu pojawi się litera „H”, która sygnalizuje podwyższoną temperaturę pola grzewczego. Informacja ta może zapobiec ewentualnemu poparzeniu się, jak również pozwala na wykorzystanie zakumulowanego ciepła szczątkowego. 	<p>A MARADÉKHŐ JELZÉSE</p> <ul style="list-style-type: none"> Ha a főzőzóna kikapcsolása után ennek a hőmérséklete 60° -nál magasabb, akkor a kijelzőn a „H” szimbólum jelenik meg, mely a főzőzóna felületének magasabb hőmérsékletét jelzi. Ez a jelzés a megégetés lehetőségét a kikapcsolt zónától korlátozza. A forró főzőzóna hőtartalmát esetleg kilehet használni.
<p>DĚTSKÁ POJISTKA</p> <ul style="list-style-type: none"> Dětská pojistka slouží k znemožnění použití spotřebiče Dětskou pojistku je možné aktivovat jen, když není nastaven výkonový stupeň varných zón. 	<p>DETSKÁ POISTKA</p> <ul style="list-style-type: none"> Detská poistka slúži na znemožnenie použitia spotrebiča Detskú poistku je možné aktivovať len keď nie je nastavený výkonový stupeň varných zón. 	<p>ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI</p> <ul style="list-style-type: none"> Zabezpieczenie przed dziećmi służy do uniemożliwienia korzystania z urządzenia Zabezpieczenie przed dziećmi może być włączone tylko wtedy gdy nie jest nastawiony stopień mocy pół grzewczych. 	<p>GYERMEKBIZTOSÍTÓ</p> <ul style="list-style-type: none"> A gyermekbiztosító a készülék használatát korlátozza. A gyermekbiztosítót csak akkor lehet aktiválni, ha semmilyen nem nullás teljesítmény nincs a főzőzónánál.
<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> Zapněte varnou desku stiskem senzoru „B” Na displejích se zobrazí blikající desetinné tečky. Stiskněte současně senzor výběru zadní zóny („L” pravý) a senzor „-“ a následně opět senzor výběru zadní zóny Písmeno „L” se zobrazí na displejích. Aktivace dětské pojistky musí být provedena do 10 vteřin a nesmí být 	<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> Zapnite varnú dosku stlačením senzora "B" Na displejoch sa zobrazí blikajúce desatinné bodky. Stlačte súčasne senzor výberu zadnej zóny ("L" pravý) a senzor "-" a následne opäť senzor výberu zadnej zóny Písmeno "L" sa zobrazí na displejoch. Aktivácia detskej poistky musí byť vykonaná do 10 sekúnd a nesmie byť 	<p>SPOSÓB POSTĘPOWANIA</p> <ul style="list-style-type: none"> Włącząc płytę grzewczą naciskając sensor „B”. Na wyświetlaczu pojawi się mrugająca kropka dziesiętna. Nacisnąć jednocześnie sensor wyboru tylnego pola grzewczego ("L" prawy) i sensor „-“ a następnie ponownie sensor wyboru tylnego pola grzewczego Litera "L" pojawi się na wyświetlaczach 	<p>FOLYAMAT</p> <ul style="list-style-type: none"> Kapcsolja be a főzőlapot a „B” szenzor lenyomásával. Az ábrázolókon villogó tizedespontok jelennek meg. Nyomja le egyidejűleg a hátsó zónát választó szenzort (a jobbik „L”) és a „-“ szenzort és következően még egyszer a hátsó zónát választó szenzort. Az ábrázolókon za "L" betű fog megjelenni.

stisknut jiný senzor.	stlačený iný senzor.	<ul style="list-style-type: none"> Aktywacja zabezpieczenia przed dziećmi, musi być przeprowadzona do 10 sekund i nie może być naciśnięty inny senzor 	<ul style="list-style-type: none"> A gyermekbiztosítót 10 másodpercig kell bekapcsolni és közben nem szabad más szenzort lenyomni.
DOČASNÁ DEAKTIVACE PRO VÁŘENÍ <ul style="list-style-type: none"> Stiskněte současně senzor výběru zadní zóny („L“ pravý) a senzor „-“ Místo písmena „L“ se na displejích zobrazí znak „0“. Po vypnutí varné desky bude dětská pojistka znovu aktivována 	DOČASNÉ DEAKTIVÁCIA PRE VARENIE <ul style="list-style-type: none"> Stlačte súčasne senzor výberu zadnej zóny ("L" pravý) a senzor "-" Miesto písmená "L" sa na displejoch zobrazí znak "0". Po vypnutí varnej dosky bude detská poistka znovu aktivovaná 	TYMCZASOWA DEAKTYWACJA DO GOTOWANIA <ul style="list-style-type: none"> Nacisnąć jednocześnie sensor wyboru tylnego pola grzewczego ("L" prawy) i sensor "-" W miejscu litery "L" na wyświetlaczach pojawi się cyfra „0“. Po wyłączeniu płyty grzewczej zabezpieczenie przed dziećmi będzie ponownie aktywowane 	A GYERMEKBIZTOSÍTÓ IDEIGLENES KIKAPCSOLÁSA FŐZÉSHEZ <ul style="list-style-type: none"> Nyomja le egyidejűleg a hátsó zónát választó szenzort (a jobbik „L”) és a „-“ szenzort. Az "L" betű helyett az ábrázolókon egy "0" fog megjelenni. A főzőlap kikapcsolása után a gyermekbiztosító megint aktív lesz.
PERMANENTNÍ DEAKTIVACE <ul style="list-style-type: none"> Stiskněte současně senzor výběru zadní zóny („L“ pravý) a senzor „-“ a následně opět senzor „-“. Deaktivace dětské pojistky musí být provedena do 10 vteřin. 	PERMANENTNY DEAKTIVÁCIA <ul style="list-style-type: none"> Stlačte súčasne senzor výberu zadnej zóny ("L" pravý) a senzor "-" a následne opäť senzor "-". Deaktivácia detskej poistky musí byť vykonaná do 10 sekúnd. 	TRWAŁA DEAKTYWACJA <ul style="list-style-type: none"> Nacisnąć jednocześnie sensor wyboru tylnego pola grzewczego ("L" prawy) i sensor "-" a następnie ponownie sensor "-". Deaktywacja zabezpieczenia przed dziećmi musi być przeprowadzona do 10 sekund. 	A GYERMEKBIZTOSÍTÓ KIKAPCSOLÁSA <ul style="list-style-type: none"> Nyomja le egyidejűleg a hátsó zónát választó szenzort (a jobbik „L”) és a „-“ szenzort és következően még egyszer a „-“ szenzort. A gyermekbiztosítót 10 másodpercen belül kell kikapcsolni.
VYPNUTÍ VARNÉ DESKY <ul style="list-style-type: none"> Funkce celkového vypnutí může být provedena bez ohledu na pracovní režim varné desky stiskem ovladače „ZAPNUTO / VYPNUTO“(B). Když je varná deska vypnuta, ozve se zvukový signál (pípnutí) a zhasnou všechny symboly (pokud není na některém displeji zobrazena signalizace zbytkové teplo nebo alarmu). 	VYPNUTIE VARNEJ PLATNE <ul style="list-style-type: none"> Funkcia celkového vypnutia môže byť prevedená bez ohľadu na pracovný režim varnej platne stisnutím ovládača „ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ“(B). Ak je varná platňa vypnutá, ozve sa zvukový signál (pípnutie) a zhasnú všetky symboly (ak nieje na niektorom displeji zobrazená signalizácia zbytkového tepla alebo alarmu). 	WYŁĄCZENIE PŁYTY GRZEWCZEJ <ul style="list-style-type: none"> Funkcja całkowitego wyłączenia, może być użyta bez względu na tryb pracy płyty ceramicznej, poprzez dotknięcie symbolu „WŁĄCZ / WYŁĄCZ“(B). Podczas wyłączenia płyty, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgasną wszystkie symbole (o ile nie jest na którymś z wyświetlaczy pokazana sygnalizacja ciepła szczątkowego lub alarmu). 	A FŐZŐLAP KIKAPCSOLÁSA <ul style="list-style-type: none"> A kikapcsolást tekintet nélkül a főzőlap üzemmódjára a „BEKAPCSOLVA / KIKAPCSOLVA“(B) vezérlő lenyomásával lehet elvégezni. A főzőlap kikapcsolását egy hangjel jelzi, a szimbólumok kialszanak (az esetleges valamelyik maradékhő jelzése vagy a riasztójelzés kivételével).
FUNKCE ZVÝŠENÉHO VÝKONU „BOOSTER - SPRINT“ <ul style="list-style-type: none"> Funkce „BOOSTER - SPRINT“ slouží k rychlému dodání maximálního výkonu příslušné varné zóně Délka provozu varné zóny v tomto režimu je max 5 minut. Po uplynutí 	FUNKCIA ZVÝŠENÉHO VÝKONA „BOOSTER - SPRINT“ <ul style="list-style-type: none"> Funkcia "BOOSTER - SPRINT" slúži na rýchle dodanie maximálneho výkonu príslušnej varnej zóny Dĺžka prevádzky varnej zóny v tomto režime je max 5 minút. Po uplynutí 	FUNKCJA ZWIĘKSZENIA MOCY „BOOSTER - SPRINT“ <ul style="list-style-type: none"> Funkcja „BOOSTER - SPRINT“ służy do szybkiego doprowadzenia wybranego pola grzewczego do mocy maksymalnej. Czas działania pola grzewczego w 	ERŐSÍTETT TELJESÍTMÉNY FUNKCIÓJA „BOOSTER - SPRINT“ <ul style="list-style-type: none"> A „BOOSTER - SPRINT“ funkció egy gyors és maximális teljesítményű biztosít a kiválasztott főzőzóna részére.

<p>této doby dojde automaticky ke snížení výkonu na stupeň 9.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokud je při použití funkce „BOOSTER“ zapnuta i druhá indukční zóna na stupeň „8“ a vyšší, potom se automaticky snižuje výkon této varné zóny na stupeň „7“. 	<p>tejtó doby dôjde automaticky k zníženiu výkonu na stupeň 9.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ak je pri použití funkcie "BOOSTER" zapnutá aj druhá indukčná zóna na stupeň "8" a vyššie, potom sa automaticky znižuje výkon tejto varnej zóny na stupeň "7". 	<p>tym režimie wynosi maks. 5 minut. Po upływie tego czasu moc zostanie automatycznie obniżona na stopień 9.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli przy włączonej funkcji „BOOSTER” będzie włączone również drugie pole grzewcze indukcyjne na stopniu „8” i wyższym, wówczas moc tego pola zostanie obniżona do stopnia „7”. 	<ul style="list-style-type: none"> • A kiválasztott főzőzónát maximálisan 5 percig lehet ebben a munkamódban munkáltatni. Ennek az idő elmúlásával a teljesítmény automatikusan a 9-es teljesítményszintre kapcsolódik át. • Ha a „BOOSTER” funkció használatánál a második indukciós zóna a „8”-as vagy magasabb teljesítményre is be van kapcsolva, akkor ez a főzőzóna automatikusan a „7”-es teljesítményfokra lesz átkapcsolva.
<p>POZNÁMKA Funkci „BOOSTER - SPRINT“ je vybavena pouze zadní varná zóna.</p>	<p>POZNÁMKA Funkciou "BOOSTER - SPRINT" je vybavená len zadná varná zóna.</p>	<p>UWAGA W funkcję „BOOSTER - SPRINT” wyposażone jest wyłącznie tylne pole grzewcze.</p>	<p>MEGJEGYZÉS A „BOOSTER - SPRINT” funkció csak a hátsó főzőzónánál lehetséges.</p>
<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nastavte zadní varnou zónu na stupeň výkonu 9. • Opätovným stiskem senzoru „+“ dojde k aktivaci funkce „BOOSTER - SPRINT“. • Na displeji se po dobu aktivace této funkce zobrazí písmeno „P“. 	<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nastavte zadnú varnú zónu na stupeň výkonu 9. • Opätovným stlačením senzora "+" dôjde k aktivácii funkcie "BOOSTER - SPRINT". • Na displeji sa po dobu aktivácie tejto funkcie zobrazí písmeno "P". 	<p>SPOSÓB POSTĘPOWANIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nastawić tylne pole grzewcze na stopień mocy 9. • Naciskając ponownie sensor „+” aktywujemy funkcję „BOOSTER - SPRINT”. • Przez cały czas działania tej funkcji na wyświetlaczu będzie wyświetlana litera „P” 	<p>FOLYAMAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • A hátsó főzőzónát a 9-es teljesítményfokra állítsa be. • A „+” szenzor ismételt lenyomásával a „BOOSTER - SPRINT” funkció bekapcsolódik. • A kijelzőn ez funkció használata alatt a „P” betű lesz látható.
<p>DEAKTIVACE – ZRUŠENÍ FUNKCE „BOOSTER - SPRINT“ Stiskem senzoru „-” a následně aktivací příslušné varné zóny.</p>	<p>DEAKTIVÁCIA - ZRUŠENIE FUNKCIE "BOOSTER - SPRINT" Stlačením senzora "-" a následne aktiváciou príslušnej varnej zóny.</p>	<p>DEAKTYWACJA – ANULOWANIE FUNKCJI „BOOSTER - SPRINT“ Nacisnąć sensor „-” i następnie aktywować odpowiednie pole grzewcze.</p>	<p>KIKAPCSOLÁS – A „BOOSTER - SPRINT” FUNKCÍO MEGSZÜNTETÉSE A „-” szenzor lenyomásával és utána a megfelelő főzőzóna bekapcsolásával.</p>
<p>The diagram shows a control panel with several buttons. From left to right: a power level button with '8', a minus sign button, a plus sign button, a power level button with '8', and a power off button with a circle and a vertical line. Below the buttons are labels: L, MNO, C, B, D, OMN, L.</p>			<p>The diagram shows a figure-eight shape representing the induction field. A label 'BOOSTER' points to the shape. Below the shape are some small icons and text.</p>

<p>ČASOVAČ (TIMER) Varná deska je vybavena časovým spínačem, který může pracovat ve dvou režimech: a) minutka b) časování varné zóny (nastavení délky provozu varné zóny)</p>	<p>ČASOVAČ (TIMER) Varná deska je vybavena časovým spínačem, který může pracovat v dvoch režimoch: a) minútka b) časovanie varnej zóny (nastavenie dĺžky prevádzky varnej zóny)</p>	<p>WYŁĄCZNIK CZASOWY (TIMER) Płyta grzewcza wyposażona jest w wyłącznik czasowy, który może pracować w dwóch trybach: a) minutnik b) wyłącznik czasowy pola grzewczego (nastawienie czasu działania pola grzewczego)</p>	<p>AZ IDŐZÍTŐ (TIMER) A főzőlap időzített kapcsolóval van ellátva, mely két rezsimből dolgozhat: a) ébresztő-rezsím b) főzőzóna időzítés (a főzőzóna használatának időzítése)</p>
<p>MINUTKA Časový spínač - režim minutka. Slouží pouze k nastavení času. Po ukončení nastaveného času zazní zvukový signál. Funkci minutky lze aktivovat pouze v zapnutém stavu vestavné desky. Výkonový stupeň nastaven na 0.</p>	<p>MINUTKY Časový spínač - režim minútka. Služí len na nastavenie času. Po skončení nastaveného času zaznie zvukový signál. Funkciu minútky možno aktivovať iba v zapnutom stave vstavanej dosky. Výkonový stupeň nastavený na 0.</p>	<p>MINUTNIK Wyłącznik czasowy – trym minutnika. Służy wyłącznie do nastawienia czasu. Po ukończeniu nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Funkcję minutnika można aktywować wyłączając, gdy płyta grzewcza jest włączona. Stopień mocy nastawić na 0.</p>	<p>ÉBRESZTŐ Időzítő - ébresztő rezsím. Ez csak az idő beállítására szolgál. A beállított idő elmúltával egy hangjel ad ki. Az ébresztő rezsímet csak a főzőlap bekapcsolt állapotában lehet aktiválni. A teljesítményfok nullára van állítva.</p>
<p>POSTUP • Zapněte vestavnou desku senzorem „B” • Současně stiskněte senzory „+“ a „-“. • Rozsvítí se displej časovače „O”. • Do 10 sec. nastavte požadovanou dobu pomocí senzorů „+“ a „-“. • Po uplynutí nastavené doby zazní zvukový signál, který lze stiskem jakéhokoliv senzoru zrušit. • Pro změnu nastavení stiskněte <u>současně</u> senzory „+“ a „-“, displej časovače se rozsvítí. V tom okamžiku proveďte požadovanou změnu pomocí senzorů „+“ a „-“.</p>	<p>POSTUP • Zapnite vstavanú dosku senzorem "B" • Súčasne stlačte senzory "+" a "-". • Rozsvietí sa displej časovača "O". • Do 10 sec. nastavte požadovanú dobu pomocou senzorov "+" a "-". • Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál, ktorý možno stlačením akéhokoľvek senzora zrušiť. • Pre zmenu nastavenia stlačte súčasne senzory "+" a "-" displej časovača sa rozsvieti. V tom okamihu vykonajte požadovanú zmenu pomocou senzorov "+" a "-".</p>	<p>SPOŚÓB POSTĘPOWANIA • Włączyć płytę grzewczą sensorem „B” • Naciśnąć jednocześnie sensory „+” i „-“. • Zaświeci się wyświetlacz wyłącznika czasowego „O” • W czasie do 10 sekund nastawić żądany czas przy pomocy sensorów „+” i „-“. • Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając dowolny sensor. • W celu zmiany nastawy naciśnąć jednocześnie sensory „+” i „-“, zaświeci się wyświetlacz wyłącznika czasowego. W tym czasie przeprowadzić odpowiednią zmianę za pomocą sensorów „+” i „-“.</p>	<p>FOLYAMAT • Kapcsolja be a főzőlapot a „B” szenzorral. • Nyomja le <u>egyidejűleg</u> a „+” és „-” szenzorokat. • Az időzítő „O” ábrázolója bekapcsolódik. • 10 másodpercig a „+” és „-” szenzorok segítségével állítsa be a kívánt időhosszat. • A beállított idő után egy hangjelzés szól meg, a hangot bármelyik szenzor lenyomásával lehet kikapcsolni. • A beállítást változásához nyomja le <u>egyidejűleg</u> a „+” és „-” szenzorokat, az időzítő ábrázolója kivilágosodik. Ebben a pillanatban a „+” és „-” szenzorok segítségével végezze el a kívánt változást.</p>
<p>ČASOVÁNÍ VARNÉ ZÓNY Režim časování varné zóny slouží k ukončení provozu varné zóny po uplynutí nastavené doby. Po ukončení provozu zazní zvukový signál. Funkci časování varné zóny lze aktivovat pouze v zapnutém stavu vestavné desky a aktivované varné zóně (výkonový</p>	<p>ČASOVANIE VARNEJ ZÓNY Režim časovania varnej zóny slúži na ukončenie prevádzky varnej zóny po uplynutí nastavenej doby. Po skončení prevádzky zaznie zvukový signál. Funkciu časovania varnej zóny je možné aktivovať iba v zapnutom stave vstavanej dosky a aktivovanej varnej zóne</p>	<p>WYŁĄCZNIK CZASOWY POLA GRZEWCZEGO Reżim wyłącznika czasowego pola grzewczego, służy do zakończenia działania pola grzewczego po uływie nastawionego czasu. Po zakończeniu jej działania, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Funkcję wyłącznika</p>	<p>A FŐZŐZÓNA IDŐZÍTÉSE A főzőzóna időzítésének rezsímje a főzőzóna munkájának befejezésére szolgál, a beállított idő elmúlása után. A munka befejezésékor egy hangjel jelentkezik. A főzőzóna időzítés - rezsímet csak a főzőlap bekapcsolt állapotában és a</p>

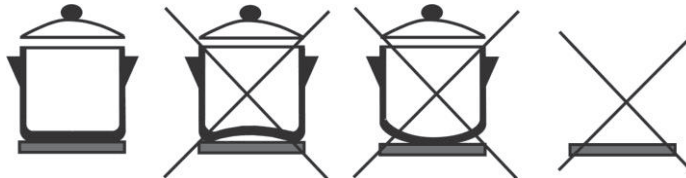
<p>stupeň 1 – 9).</p>	<p>(výkonový stupeň 1 - 9).</p>	<p>czasowo pola grzewczego, można aktywować wyłącznie gdy płyta grzewcza jest włączona oraz włączone jest pole grzewcze (stopień mocy 1 – 9).</p>	<p>megfelelő főzőzóna nem nullás teljesítménye mellett (teljesítmény 1-től 9-ig) lehet aktiválni</p>
<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zapněte vetavnou desku senzorem „B”. • Stiskem senzoru „L” vybereme příslušnou varnou zónu. • Stiskem senzoru „+” a „-” nastavte požadovaný výkon. • Současně stiskněte senzory „+” a „-” • Rozsvítí se displej časovače „O”. • Do 10 sec. nastavte pomocí senzorů „+” a „-” požadovanou dobu varné zóny . • Po uplynutí nastavené doby zazní zvukový signál a varná zóna se vypne. 	<p>POSTUP</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zapnite vstavanú dosku senzorom "B" • Stlačením senzora "L" vyberieme príslušnú varnú zónu. • Stlačením senzora "+" a "-" nastavte požadovaný výkon. • Súčasne stlačte senzory "+" a "-". • Rozsvieti sa displej časovača "O". • Do 10 sec. nastavte pomocou senzorov "+" a "-" požadovanú dobu varnej zóny. • Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál a varná zóna sa vypne. 	<p>SPOSÓB POSTĘPOWANIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Włączyć płytę grzewczą sensorem „B” • Naciskając sensor „L” wybrać odpowiednie pole grzewcze. • Za pomocą sensorów „+” i „-” nastawić wymagany stopień mocy • Nacisnąć jednocześnie sensory „+” i „-”. • Zaświeci się wyświetlacz wyłącznika czasowego „O” • W czasie do 10 sekund nastawić żądany czas przy pomocy sensorów „+” i „-”. • Po upływie nastawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i pole grzewcze wyłączy się. 	<p>A FŐZŐZÓNA IDŐZÍTÉSE FOLYAMAT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kapcsolja be a főzőlapot a „B” szenzorral. • Az „L” szenzor lenyomásával válassza ki a megfelelő főzőzónát. • A „+” és „-” szenzorok segítségével állítsa be a megfelelő teljesítményt • Nyomja le egyidejűleg a „+” és „-” szenzorokat. • Az időzítő „O” ábrázolója bekapcsolódik. • 10 másodpercig a „+” és „-” szenzorok segítségével állítsa be a főzőzóna munkájának hosszát. • A beállított idő elmúlása után egy hangjel jelentkezik és a főzőzóna kikapcsol.
<p>POZNÁMKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkci časování varné zóny lze současně použít u všech varných zón. • Opětovným současným stiskem senzorů „+” a „-” můžeme průběžně sledovat (kontrolovat) nastavenou dobu provozu příslušných varných zón. Blikající desetinná tečka na displejích „M” indikuje nastavení zobrazení časovače aktuální varné zóny. • Pro změnu nastavené doby provozu stiskněte současně senzory „+” a „-” a nastavte pomocí senzorů „+” a „-” požadovanou změnu. • Při vypnutí varné desky senzorem „B” dojde k vypnutí funkce časování varných zón. 	<p>POZNÁMKA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkciu časovanie varnej zóny možno súčasne použiť u všetkých varných zón. • Opätovným súčasným stlačením senzorov „+” a „-” môžeme priebežne sledovať (kontrolovať) nastavenú dobu prevádzky príslušných varných zón. Blikajúca desatinná bodka na displejoch "M" indikuje nastavenie zobrazenia časovača aktuálnej varnej zóny. • Pre zmenu nastavenej doby prevádzky stlačte súčasne senzory „+” a „-” a nastavte pomocou senzorov "+" a "-" požadovanú zmenu. • Pri vypnutí varnej dosky senzorom "B" dôjde k vypnutiu funkcie časovanie varných zón. 	<p>UWAGA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcję wyłącznika czasowego można użyć jednocześnie dla wszystkich pól grzewczych. • Naciskając ponownie, jednocześnie symbole „+” i „-” można na bieżąco obserwować nastawiony czas działania pól grzewczych. Mrugająca kropka dziesiętna na wyświetlaczach „M” wskazują nam to pole grzewcze którego czas pracy ustawiamy. • W celu zmiany nastawionego czasu działania nacisnąć jednocześnie sensory „+” i „-” i przy pomocy sensorów „+” i „-” przeprowadzić wymaganą zmianę. • Wyłączenie płyty grzewczej sensorem „B” doprowadzi do wyłączenia funkcji wyłącznika czasowego pól grzewczych. 	<p>MEGJEGYZÉS</p> <ul style="list-style-type: none"> • A főzőzóna időzítést egyszerre az összes főzőzónánál lehet használni. • A „+” és „-” szenzorok egyidejű lenyomásával bármikor a kiválasztott főzőzónák beállított főzési időtartalmát követhetjük. A villogó tízedes pont az „M” ábrázolókon az aktuális főzőzóna időzítőjének beállítását jelezi. • A beállított idő változásához nyomja le egyidejűleg a „+” és „-” szenzorokat és azután a „+” és „-” szenzorokkal változtathat az időn. • A főzőlap „B” szenzorral való kikapcsolásánál a főzőzónák időzítése is megszűnik.

Příklady činností při nastavení příkonových stupňů	Příklady činností pri nastavení príkonových stupňov	Przykłady czynności przy ustawieniu różnyh stopni mocy	Működéspéldák teljesítményfelvétél - fokozatok beállításakor
Stupeň 0	Stupeň 0	Stopień 0	0 fokozat
<ul style="list-style-type: none"> • Vypnuto 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypnuté 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączone 	<ul style="list-style-type: none"> • Kikapcsolva
Stupeň 1 - 3	Stupeň 1 - 3	Stopień 1 - 3	1 - 3 fokozat
<ul style="list-style-type: none"> • pro udržování kapalín v mírném varu, • k mírnému a pomalému ohřevu bez nebezpečí připálení, • k rozpuštění másla, čokolády, • rozmrazování, • k vaření malého množství kapaliny. 	<ul style="list-style-type: none"> • udržiavanie kvapalín v miernom vare, • mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripálenia, • rozpúšťanie masla, čokolády, • rozmrazovanie, • varenie malého množstva kvapaliny. 	<ul style="list-style-type: none"> • utrzymanie cieczy w stanie lekkiego wrzenia • lekkie i powolne podgrzewanie bez ryzyka przypalenia • rozpuszczanie masła, czekolady • rozmrażanie • gotowanie niedużej ilości plynu 	<ul style="list-style-type: none"> • foyadékok mérsékelt forrásban tartása • mérsékelt és lassú melegítése leégetés veszélye nélkül • vaj, csokoládé megolvasztása • kiolvasztás • kis mennyiségű foyadék főzéséhez
Stupeň 4 - 6	Stupeň 4 - 6	Stopień 4 - 6	4 - 6 fokozat
<ul style="list-style-type: none"> • intenzívnímu vaření, • udržování varu většího množství kapaliny, • k dušení. 	<ul style="list-style-type: none"> • intenzívnom varení, • udržovaní varu väčšieho množstva kvapaliny, • dusení (varení v pare). 	<ul style="list-style-type: none"> • intensywne gotowanie • utrzymanie wrzenia większej objętości plynu • duszenie potraw 	<ul style="list-style-type: none"> • intenzív főzés • nagyobb mennyiségű foyadék forrásban tartása • párolás
Stupeň 7 - 9	Stupeň 7 - 9	Stopień 7 - 9	7 - 9 fokozat
<ul style="list-style-type: none"> • k přípravě pokrmů, vyžadující rychlý ohřev a vysokou teplotu (bifteky, řízky, smažení brambůrků apod.), • k rozehrátí pokrmů před přepnutím na nižší stupeň. 	<ul style="list-style-type: none"> • pri príprave pokrmov vyžadujúcich rýchly ohrev a vysokú teplotu (bifteky, rezne, opekané zemiaky a pod.), • pri zohrievaní pokrmov pred prepnutím na nižší stupeň. 	<ul style="list-style-type: none"> • przygotowanie potraw, które wymagają szybkiego podgrzania wysokiej temperatury (befsztyków, kotletów, smażenia prażynek ziemniaczanych itp.) • rozgrzanie potraw przed przełączeniem na niższy stopień 	<ul style="list-style-type: none"> • gyors melegítést és magas hőmérsékletet igénylő éledelek készítése (bifsztekek, szeletek, burgonyasütés stb.) • az éledelek felmelegítése alacsonyabb fokozatra kapcsolás előtt
OMEZENÍ PROVOZNÍ DOBY VARNÉ ZÓNY Varné zóny mají automatické omezení provozní doby. Nepřetržitá doba používání každé varné zóny je závislá na zvoleném stupni ohřevu (viz tabulka). Předpokladem je, že se v průběhu doby používání neprovádí žádná změna nastavení varné zóny. Když se aktivuje omezení provozní doby, varná zóna se vypne, zazní krátký zvukový signál a na displeji se zobrazí „H“. Vypínací automatika má proti omezení provozní doby přednost, to znamená, že	OBMEDZENIE DOBY PREVÁDZKY VARNEJ ZÓNY Varné zóny majú automatické obmedzenie doby prevádzky. Nepreržitá doba používání každej varnej zóny je závislá na zvolenom stupni ohrevu (viď tabulka). Predpokladom je, že sa v priebehu doby používání neprevádza nijaká zmena nastavení varnej zóny. Ak sa aktivuje obmedzení prevádzky doby, varná zóna sa vypne, zaznie krátky zvukový signál a na displeji sa zobrazí „H“. Vypínacia automatika má oproti	OGRAZNIENIE CZASU DZIAŁANIA POLA GRZEWCZEGO Pola grzewcze posiadają automatyczne ograniczenie czasu działania. Czas ciągłej pracy każdego pola grzewczego, zależy od wybranego stopnia mocy (patrz tabela). Warunkiem, zadziałania ograniczenia, jest brak zmian w nastawieniu pola grzewczego. Włączenie się ograniczenia czasu działania pola grzewczego, spowoduje wyłączenie pola, rozlegnie się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu pojawi się litera „H“. 	FŐZÓZONA MŰKÖDÉSI IDEJÉNEK KORLÁTOZÁSA A főzőzónák automatikus működési időkorlátozással rendelkeznek. Minden főzőzóna folytonos használati ideje a kiválasztott melegítés-fokozattól függ (lásd a táblázatot). Ennek előfeltétele, hogy a használat folyamán nincs végezte semmilyen beállítás-változás a főzőzónán. Ha aktiváljuk a működési időkorlátozását, a főzőzóna kikapcsol, elhangzik egy rövid hangjelzés és a kijelzőn megjelenik egy „H” jel. A kikapcsoló automatának elsőbbsége

<p>varná zóna se vypne teprve tehdy, když uplyne čas automatiky (např. je možná vypínací automatika s 99 minutami a stupněm ohřevu 9).</p>	<p>obmedzeniu doby prevádzky prednosť, to znamená, že varná zóna sa vypne najskôr vtedy, keď uplynie čas automatiky (napr. je možná vypínací automatika s 99 minútami a stupňom ohrevu 9).</p>	<p>Automatyka wyłączająca ma pierwszeństwo, przed ograniczeniem czasu działania pola grzewczego. Oznacza to, że pole grzewcze wyłączy się po upływie czasu automatycznego wyłączenia (np. ustawienie wyłącznika czasowego na 99 minut i stopień mocy 9).</p>	<p>van a működési idő korlátozásával szemben, ami azt jelenti, hogy a főzőzóna csak akkor kapcsol ki, amikor lejár az automatika ideje (pl. lehetséges 99 perces kikapcsolási automatika a 9-es melegítés-fokozaton).</p>																																																																																								
<table border="1" data-bbox="76 241 418 542"> <thead> <tr> <th>Stupeň výkonu</th> <th>Maximální čas (minut)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>480</td></tr> <tr><td>2</td><td>360</td></tr> <tr><td>3</td><td>300</td></tr> <tr><td>4</td><td>300</td></tr> <tr><td>5</td><td>240</td></tr> <tr><td>6</td><td>90</td></tr> <tr><td>7</td><td>90</td></tr> <tr><td>8</td><td>90</td></tr> <tr><td>9</td><td>90</td></tr> <tr><td>P</td><td>5</td></tr> </tbody> </table> <p>P - funkce zvýšeného výkonu BOOSTER - SPRINT</p>	Stupeň výkonu	Maximální čas (minut)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5	<table border="1" data-bbox="450 241 791 542"> <thead> <tr> <th>Stupeň výkonu</th> <th>Maximálny čas (minút)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>480</td></tr> <tr><td>2</td><td>360</td></tr> <tr><td>3</td><td>300</td></tr> <tr><td>4</td><td>300</td></tr> <tr><td>5</td><td>240</td></tr> <tr><td>6</td><td>90</td></tr> <tr><td>7</td><td>90</td></tr> <tr><td>8</td><td>90</td></tr> <tr><td>9</td><td>90</td></tr> <tr><td>P</td><td>5</td></tr> </tbody> </table> <p>P - funkcia zvýšeného výkonu BOOSTER - SPRINT</p>	Stupeň výkonu	Maximálny čas (minút)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5	<table border="1" data-bbox="823 241 1158 542"> <thead> <tr> <th>Stopień mocy</th> <th>Maksymalny czas (minut)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>480</td></tr> <tr><td>2</td><td>360</td></tr> <tr><td>3</td><td>300</td></tr> <tr><td>4</td><td>300</td></tr> <tr><td>5</td><td>240</td></tr> <tr><td>6</td><td>90</td></tr> <tr><td>7</td><td>90</td></tr> <tr><td>8</td><td>90</td></tr> <tr><td>9</td><td>90</td></tr> <tr><td>P</td><td>5</td></tr> </tbody> </table> <p>P - funkcja zwiększenia mocy BOOSTER - SPRINT</p>	Stopień mocy	Maksymalny czas (minut)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5	<table border="1" data-bbox="1197 241 1525 542"> <thead> <tr> <th>Teljesítményfokozat</th> <th>Maximális idő (perc)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>480</td></tr> <tr><td>2</td><td>360</td></tr> <tr><td>3</td><td>300</td></tr> <tr><td>4</td><td>300</td></tr> <tr><td>5</td><td>240</td></tr> <tr><td>6</td><td>90</td></tr> <tr><td>7</td><td>90</td></tr> <tr><td>8</td><td>90</td></tr> <tr><td>9</td><td>90</td></tr> <tr><td>P</td><td>5</td></tr> </tbody> </table> <p>P - (növelt teljesítmény funkciója „BOOSTER”)</p>	Teljesítményfokozat	Maximális idő (perc)	1	480	2	360	3	300	4	300	5	240	6	90	7	90	8	90	9	90	P	5
Stupeň výkonu	Maximální čas (minut)																																																																																										
1	480																																																																																										
2	360																																																																																										
3	300																																																																																										
4	300																																																																																										
5	240																																																																																										
6	90																																																																																										
7	90																																																																																										
8	90																																																																																										
9	90																																																																																										
P	5																																																																																										
Stupeň výkonu	Maximálny čas (minút)																																																																																										
1	480																																																																																										
2	360																																																																																										
3	300																																																																																										
4	300																																																																																										
5	240																																																																																										
6	90																																																																																										
7	90																																																																																										
8	90																																																																																										
9	90																																																																																										
P	5																																																																																										
Stopień mocy	Maksymalny czas (minut)																																																																																										
1	480																																																																																										
2	360																																																																																										
3	300																																																																																										
4	300																																																																																										
5	240																																																																																										
6	90																																																																																										
7	90																																																																																										
8	90																																																																																										
9	90																																																																																										
P	5																																																																																										
Teljesítményfokozat	Maximális idő (perc)																																																																																										
1	480																																																																																										
2	360																																																																																										
3	300																																																																																										
4	300																																																																																										
5	240																																																																																										
6	90																																																																																										
7	90																																																																																										
8	90																																																																																										
9	90																																																																																										
P	5																																																																																										
<p>CHYBOVÉ HLÁŠENÍ (bliká E a číslo poruchy)</p>	<p>CHYBOVÉ HLÁŠENIE (bliká E a číslo poruchy)</p>	<p>SYGNALIZACJA USTERKI (mruga E i numer usterki)</p>	<p>HIBAJELENTÉS (az „E” betű és a hibaszám villognak)</p>																																																																																								
<p>E2 - PŘEHŘÁTÍ VARNÉ ZÓNY K přehřátí varné zóny může dojít např. při ponechání prázdné nádoby na zapnuté varné zóně, při vyvaření a podobně). V tomto případě nechejte spotřebič vychladnout.</p>	<p>E2 - PREHRIATIE VARNÉ ZÓNY K prehriatí varnej zóny môže dôjsť napríklad pri ponechaní prázdnej nádoby na zapnutej varnej zóne, pri vyvarení a podobne). V tomto prípade nechajte spotrebič vychladnúť.</p>	<p>E2 – PRZEGRZANIE POLA GRZEWCZEGO Do przegrzania pola grzewczego może dojść na przykład przy pozostawieniu pustego naczynia na włączonym polu grzewczym (przy wygotowaniu się jego zawartości). W takim przypadku pozostawić urządzenie aż wystygnie.</p>	<p>E2 – A FŐZŐZÓNA TÚLMELEGEDÉSE A főzőzóna például akkor melegedhet túl, ha egy üres edény marad a bekapcsolt főzőzónán, az edény tartalmának kifőzésénél, stb.). Ebben az esetben hagyja a főzőlapot kihűlni.</p>																																																																																								
<p>E3 - NEVHODNÁ NADŮBA Ztráta magnetických vlastností po přehřátí dna nádoby.</p>	<p>E3 - NEVHODNÁ NADŮBA Strata magnetických vlastností po prehriatí dna nádoby.</p>	<p>E3 – NIEODPOWIEDNIE NACZYNIĘ Strata magnetycznych właściwości po przegrzaniu dna naczynia.</p>	<p>E3 – NEM MEGFELELŐ EDÉNY Az edény a túlmelegedés miatt elveszti mágneses tulajdonságait.</p>																																																																																								
<p>E4 - CHYBA KONFIGURACE VARNÉ ZÓNY Obráťte se na autorizovaný servis.</p>	<p>E4 - CHYBA KONFIGURÁCIA VARNÉ ZÓNY Obráťte sa na autorizovaný servis.</p>	<p>E4 – BŁĘDNA KONFIGURACJA POLA GRZEWCZEGO Zwróć się do autoryzowanego serwisu.</p>	<p>E4 – A FŐZŐZÓNA KONFIGURÁCIÓJÁNAK HIBÁJA Forduljon egy felhatalmazott szervizre.</p>																																																																																								

<p>V případě zobrazení jiného kódu poruchy se obraťte na autorizovaný servis.</p>	<p>V prípade zobrazenia iného kódu poruchy sa obráťte na autorizovaný servis.</p>	<p>W przypadku gdy zostanie wyświetlony inny kod usterki, zwróć się do autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Más hibakód megjelenéskor forduljon egy felhatalmazott szervizre.</p>
<p>ZASADY POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKÉ DESKY</p>	<p>ZÁSADY POUŽÍVANIA SKLOKERAMICKEJ PLATNE</p>	<p>ZASADY EKSPLOATACJI PŁYTY CERAMICZNEJ</p>	<p>KERÁMIA-LAP HASZNÁLATÁNAK ELVEI</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Sklokeramická deska splňuje při přiměřeném zacházení podle návodu všechny požadavky na tato zařízení v domácnosti. • Před prvním použitím spotřebiče je nutné vypnout hlavní vypínač nebo vysunout vidlici ze zásuvky a spotřebič řádně očistit (čisticí prostředky viz kapitola "Čištění a údržba"). • Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělé osoby. • Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. • Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor. • Vyhnete se ohřevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškodit a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky. • Nejsou vhodné nádoby s rýhováním resp. ostřinami na dně. • K dosažení nejlepších výsledků (při vaření na indukční varné zóně) by mělo být dno kovových nádob 2 - 3 mm hrubé, u nerezových nádob s vrstveným (sendvičovým) dnem 4 - 6 mm. • Při pokojové teplotě by mělo být dno mírně vyhloubené, neboť žárem se roztahuje a bude ležet potom na povrchu varné zóny rovně. Tím je zajištěna minimální tepelná ztráta při doteku ploch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sklokeramická platňa splňa pri primeranom zaobchádzaní podľa návodu všetky požiadavky na tieto zariadenia v domácnosti. • Pred prvým použitím spotrebiča je nutné vypnúť hlavný vypínač alebo vysunúť vidlicu zo zásuvky a spotrebič poriadne očistiť (čistiace prostriedky viď kapitola „Čistenie a údržba“). • Spotrebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. • Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. • Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor. • Vyhnete sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ktorých dna sa tým môžu poškodiť a pri presune nádoby poškrabať povrch varnej platne. • Nie sú vhodné nádoby s ryhovaním resp. ostrými výstupkami na dne. • Pre dosiahnutie najlepších výsledkov by malo byť dno kovových nádob 2 - 3 mm hrubé, u nerezových nádob s vrstveným (sendvičovým) dnom 4 - 6 mm. • Pri izbovej teplote by malo byť dno mierne vyhlbené, pretože sálaním tepla sa rozťahuje, aby tak potom mohlo rovno ležať na povrchu varnej zóny. Tým je zaistená minimálna tepelná strata pri styku plôch. • Vždy sa snažte, aby dno použité nádoby zodpovedalo svojou 	<ul style="list-style-type: none"> • Płyta ceramiczna przy użytkowaniu zgodnym z instrukcją obsługi spełnia wszystkie wymagania stawiane temu urządzeniu w gospodarstwie domowym. • Przed pierwszym użytkowaniem urządzenia należy je najpierw odłączyć od sieci elektrycznej głównym wyłącznikiem lub wyjąć wtyczkę z gniazdka a następnie wyczyścić (zalecane środki czyszczące podano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“). • Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. • Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty. • Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem którego praca wymaga nadzoru. • Nie należy podgrzewać pustych naczyń emalowanych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie dna naczyń a w trakcie przesuwania po powierzchni płyty jej uszkodzenie. • Nie stosować naczyń z rowkowym dnem albo z dnem z nadlewami. • Aby osiągnąć najlepsze efekty podgrzewania, dno naczyń metalowych powinno mieć grubość 2 – 3 mm, w przypadku naczyń z dnem wielowarstwowym (sandwich) jego grubość powinna wynosić 4 – 6mm. • Dno naczyń a w temperaturze pokojowej powinno być lekko wgięte, gdyż pod wpływem ciepła podlega lekkiemu rozszerzeniu i przylega płasko do powierzchni płyty ceramicznej. W ten sposób ogranicza się do minimum straty ciepła przy zetknięciu powierzchni dna i płyty ceramicznej. 	<ul style="list-style-type: none"> • Az üvegkerámia-lap az útmutatónak megfelelő bánásmód mellett eleget tesz az egyenlő háztartási berendezések összes követelményeinek. • A készülék első használata előtt szükséges kikapcsolni a főkapcsolót, és a készüléket rendesen letisztítani (tisztítószereket lásd a „Tisztítás és karbantartás” fejezetben). • A készüléket az útmutató szerint csak felnőtt személyek kezelhetik. • Nem megengedett gyerekeket felügyelet nélkül hagyni a működő készüléknél. • Az elektromos főzőlap olyan készülék, melynek működtetése felügyeletet igényel. • Kerülje az üres zománcozott edények melegítését, mivel ezekben a fenékük megkárosodhat, és továbbtáskor megsérthetik a főzőlap felületét. • Karcolt ill. éles fenékű edények nem alkalmasak. • A legjobb eredmények eléréséhez (az indukciós zónán való főzésnél) a fémédények fenekének 2-3 mm vastagnak, a rozsdamentes edényeknél rétegtől (szendvics) 4 – 6 mm fenéknek kellene lennie. • Szobahőmérsékletnél a fenéknek mérsékelten bemélyedtnak kellene lennie, mivel a melegtől megnyúlik, ezáltal a főzőzónán egyenesen fekszik. Így minimális hővesztesség van bezbiztosítva a két felület érintkezésénél.

<ul style="list-style-type: none"> • Vždy se snažte, aby dno použité nádoby odpovídalo svou velikostí průměru zvolené varné zóny. • Teplo vytvořené na dnu hrnce závisí na průměru hrnce. Čím je hrnc menší, tím menší je výkon. Nedochází k plýtvání energií, pokud není varná zóna zcela zakrytá hrncem. Stavte však vždy hrnce do středu varné zóny. • Pro uvedení pokrmů do bodu varu používejte vyšší stupeň příkonu. Po uvedení pokrmu do varu přepněte na nižší příkon varné zóny. • Na horké varné zóny nepokládejte předměty z umělé hmoty (lžice, misky, cedníky apod.), tyto materiály se taví a připalují. • Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítit, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.). 	<p>veľkosťou priemeru zvolenej varnej zóny.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teplo vytvorené na dnu nádoby závisí od priemeru nádoby. Čím je nádoba menšia, tým menší je výkon. Nedochádza k plýtvaniu energie, ak nie je varná zóna úplne zakrytá nádobou. Postavte však vždy nádobu do stredu varnej zóny. • Pre uvedenie pokrmov do bodu varu používajte vyšší stupeň príkonu. Po uvedení pokrmu do varu prepnite na nižší príkon varnej zóny. • Na horúce varné zóny nekladte predmety z umelej hmoty (lyžice, misky, cedidlá apod.), tieto materiály sa tavia a pripalujú. • Prehriate tuky a oleje sa môžu vzníťiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmov s tukmi a olejmi (fritovanie apod.). • Poškranie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistenej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dno naczynia powinno odpowiadać swoją wielkością polu grzewczemu. • Ciepło wytworzone na dnie garnka zależy od jego średnicy. Czym garnek jest mniejszy, tym mniejsza jest moc. Nie dochodzi do straty energii, jeżeli nie całe pole grzewcze jest przykryte garnkiem. Należy jednak stawiać garnek na środku pola grzewczego. • Aby doprowadzić do wrzenia potrawy należy stosować wyższy stopień mocy, a następnie po doprowadzeniu do wrzenia przelać pole grzewcze na niższy stopień. • Nie odkładaj na gorące pola grzewcze przedmiotów z tworzych sztucznych (łyżki, miski, cedzaki itp.), które mogą się roztopić i przywrzeć do płyty. • Przegrzane tłuszcze i oleje mogą się zapalić, dlatego należy zwracać na nie szczególną uwagę przy obróbce termicznej potraw (smażenie frytek itp.). 	<ul style="list-style-type: none"> • Mindenkor igyekezzon, hogy a használt edény nagysága megfeleljen a kiválasztott főzőzóna átmérőjének nagyságával. • A fazék fenekén kialakított hőmérséklet a fazék átmérőjétől függ. Minél kisebb a fazék, annál kisebb teljesítmény. Nem kerül sor energiapazarlásra, ha nincs az egész főzőzóna teljesen lefedve fazékkal. Azonban a fazekakat helyezze mindig a főzőzóna közepébe. • Az edel előforralásához használjon magasabb teljesítményfokozatot. A forrás elérése után kapcsoljon alacsonyabb fokozatba. • A forró főzőzónákra ne helyezzen műanyag tárgyakat (kanalak, tálak, szűrők stb.), ezek az anyagok olvadnak és leégnek. • A túlhevült zsírok és olajok meggyulladhatnak, ezért ügyeljen a használatuknál.
---	---	--	--




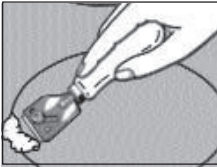
<p>POUŽÍVÁNÍ VARNÉ DESKY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nezapínajte varnou zónu, dokud na ni nepoložíte nádobu, a nikdy nepoužívejte varnou desku pro vytápění místnosti. • Jakýkoli tuk nebo olej na topných zónách může vzplanout. Proto buďte opatrní při používání těchto surovin při přípravě jídla (např. hranolky) a vždy dohlížejte na celý proces vaření. 	<p>POUŽÍVANIE VARNÉJ DOSKY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nezapínajte varnú zónu, pokiaľ na ňu nepoložíte nádobu a nikdy nepoužívajte varnú dosku na vykurovanie miestnosti. • Akýkoľvek tuk alebo olej na varných zónach môže vzblknúť. Preto buďte opatrní pri používaní týchto surovín pri príprave jedla (napr. hranolčeka) a vždy dozerajte na celý proces 	<p>UŻYWANIE KUCHENKI</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie włączaj palnika, dopóki nie znajduje się na nim naczynie, i nigdy nie używaj palnika do ogrzewania pomieszczenia. • Jakikolwiek tłuszcz lub olej na palnikach może się zapalić. Dlatego należy zachować ostrożność używając tych surowców do przygotowania posiłków (np. frytki) i 	<p>A FŐZŐLAP HASZNÁLATA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ne kapcsolja be a főzőzónát, míg nem rakja rá az edényt és soha sem használja a főzőlapot a helység fűtésére. • Akármilyen zsír vagy olaj a főzőzónákon kigyulladhat. Ezért legyen óvatos ilyen anyagok használatánál az étel előkészítésénél (péld. hasábburgonya) és felügyelje
---	--	---	---


<ul style="list-style-type: none"> • Používejte nádoby s rovným dnem, do jejichž povrchu nejsou vtlačeny nečistoty, které by mohly způsobit škrábance. • Zrnka písku mohou způsobit škrábance, které nebudete moci odstranit. Na varnou plochu dávejte pouze nádoby s čistým dnem. Nádoby vždy zvedněte, když je budete chtít přesunout. • Nepoužívejte hliněné nádoby, můžou povrch varné desky poškrábat. • Nepoužívejte sklokeramickou desku jako odkládací plochu. Hrozí vznik škrábaců, případně jiného poškození. Neohřívejte jídlo v alobalových fóliích, plastových a podobných nádobách. Nebezpečí roztavení, požáru, případně poškození varné desky. • Nenechávejte nádoby vyvařit. Varná deska je chráněna proti přehřátí, ale nádoba s vyvařeným obsahem se může ohřát tak, že dojde k poškození desky. Na takové poškození se nevztahuje záruka. • Nikdy nepoužívejte nádoby s deformovaným dnem. Dutina nebo kulaté dno může zasahovat do činnosti ochrany proti přehřívání a spotřebič se velmi ohřeje. To může vést k prasknutí sklokeramické desky a poškození dna. • Sklokeramická deska je velmi pevná, avšak není nerozbitná. Pokud na desku dopadne předmět hranou, může deska prasknout. Poškození se projeví ihned nebo po krátké chvíli. Poškozenou varnou desku ihned odpojte od elektrické sítě a nepoužívejte ji. • Nikdy nepokládejte na varné zóny nádoby s vlhkým dnem nebo poklice se zkondenzovanou parou. Může dojít 	<p>varena.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používejte nádoby s rovným dnem, do povrchu kterých nie sú vtlačené nečistoty, ktoré by mohli spôsobiť škrabance. • Zrnká písku môžu spôsobiť škrabance, ktoré sa nedajú odstrániť. Na varnú plochu dávajú iba nádoby s čistým dnom. Nádoby vždy zdvihnite, keď ich budete chcieť presunúť. • Nepoužíajte hlinené nádoby, môžu poškrabať povrch varnej dosky. • Nepoužíajte sklokeramickú dosku ako odkladaciu plochu. • Hrozí vznik škrabancov, prípadne iného poškodenia. Neohrievajte jedlo v alobalových fóliách, nádobách z plastu a podobných. Nebezpečenstvo roztavenia, požiaru, prípadne poškodenia varnej dosky. • Nenechávajte nádoby prekypieť. Varná doska je chránená proti prehriatiu, ale nádoba s prekypeným obsahom sa môže ohriať tak, že poškodí dosku. Na také poškodenie sa nevztahuje záruka. • Nikdy nepoužíajte nádoby s deformovaným dnom. Dutina alebo guľaté dno môže zasahovať do činnosti ochrany proti prehriatiu a spotrebič sa veľmi ohreje. To môže viesť k prasknutiu sklokeramickej dosky a k poškodeniu dna. • Sklokeramická doska je veľmi pevná, avšak nie je nerozbitná. Pokiaľ na dosku dopadne predmet hranou, môže doska prasknúť. Poškodenie sa prejaví ihneď alebo po krátkej chvíli. Poškodenú varnú dosku ihneď odpojte od elektrickej siete a nepoužíajte ju. • Nikdy neďávajte na varné zóny nádoby s vlhkým dnom alebo pokrievky so skondenzovanou parou. 	<p>zawsze pilnować całego procesu gotowania.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jakikolwiek tłuszcz lub olej na palnikach może się zapalić. Dlatego należy zachować ostrożność używając tych surowców do przygotowania posiłków (np. frytki) i zawsze pilnować całego procesu gotowania. • Ziarenka piasku mogą spowodować zadrapania niemożliwe do usunięcia. Na płytę stawiać tylko naczynia z czystym dnem. Naczynia zawsze podnosić chcąc je przesuwać. • Nie używać naczyń glinianych, mogą porysować powierzchnię płyty kuchenki. • Nie używać kuchenki szkloceramicznej jako powierzchni do odkładania. Grozi powstanie zadrapań, ewentualnie innego uszkodzenia. Nie ogrzewać posiłków w folii aluminiowej, naczyniach z tworzywa sztucznego i podobnych. Niebezpieczeństwo roztapienia, pożaru, ewentualnie uszkodzenia płyty kuchenki. • Nie dopuszczaj do wygotowania wody w naczyniach. Kuchenka jest chroniona przed przegrzaniem, ale naczynie w wygotowaną zawartością może się nagrzać tak, że dojdzie do uszkodzenia płyty kuchenki. Gwarancja nie dotyczy takich uszkodzeń. • Nigdy nie używać naczyń ze zdeformowanym dnem. Zagłębienie lub zaokrąglone dno może mieć wpływ na działanie ochrony przed przegrzewaniem i urządzenie bardzo mocno się nagrzeje. To może doprowadzić do pęknięcia płyty szkloceramicznej i uszkodzenia dna. • Płyta szkloceramiczna jest bardzo 	<p>az egész főzést.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Csak egyenes aljú edényeket használjon, amelyek felületébe nincsen semmilyen szennyezőanyag, mely a lapot megkarcolhatja. • Homokszemek karcolásokat okozhatnak, amelyeket nem lehet eltávolítani. Ezért a főzőlapra csak tiszta aljú edényeket rakjon. Mindég emelje fel az edényt, ha más helyre akarja áttenni. • Ne használjon cserépedényeket, ezek megkarcolhatják a főzőlap felületét. • Az üveg-kerámialapot ne használja, mint elrakó felületet. Ilyen használatnál a felület megkarcolhatja, vagy másképpen megkárosíthatja. Az alumínium lapba csomagolt vagy műanyag és hasonló edénybe tett ételt nem szabad melegíteni. Az olvasztás, tűz vagy esetleg a főzőlap károsodásának veszélye áll fenn. • Ne hagyja az edényt kiforrni. A főzőlap védve van túlhevítés ellen, de egy edény kifort tartalommal annyira felhevülhet, hogy a lap megkárosodhat. Ilyen károsodásra a garancia nem érvényes. • Soha ne használjon edényeket deformált aljjal. A ki- vagy begőrbült alj a túlhevítés ellenőrzését befolyásolhatja és a készülék nagyon felmelegedhet. Ez az üveg-kerámialap repedéséhez, vagy az edény aljának megrongálásához vezethet. • Az üveg-kerámialap nagyon szilárd, de nem törhetetlen. A valamilyen tárgy az ételvel esik a lapra, ez megrepedhet. A károsodás azonnal vagy csak egy idő múltával jelentkezik. A káros főzőlapot azonnal
---	--	--	---

<p>k poškození varných zón.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nikdy nenechávejte na varné zóně nádoby vystydnout. Pod nádobou se může tvořit vlhkost, která může způsobit její korozi. • Při čištení nejdříve odstráňte zbytky jídla z varné plochy a to ihneď v priebehu vaření, a konečné čištenie provedte po skončení vaření. Zvláštní pozornost věnujte odstranění cukerných připečenin, mohou při dlouhodobém působení narušit strukturu sklokeramické desky. • Ujistěte se, že všechny zbytky čisticích prostředků jsou po použití zcela odstraněny, protože by mohlo dojít k poškození sklokeramické desky při zahřátí varných zón. • Kovově se lesknoucí skvrny vznikají používáním hliníkového nádobí nebo použitím nevhodného čisticího prostředku, skvrny lze odstraňovat několikanásobným čištením. • Poškrábání sklokeramické desky mohou způsobit např. písková zrna uchycená na zelenině, zbytky nevhodného čisticího prášku nebo prostředku, který obsahuje abrazivní částice. • Desku znečištěnou hlinou, pískem, nebo podobnými abrazivními prostředky jemně setřete měkkým vlhkým hadříkem dočista a vyčistěte tekutým čisticím prostředkem, určeným pro sklokeramické povrchy. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv prostředky s drsným povrchem. Rovněž nedoporučujeme používání korozivních a agresivních přípravků, jako jsou např. spreje na pečící trouby a na odstraňování skvrn. • Při vaření se nesmí okraje nádob dotýkat rámu sklokeramické desky. 	<p>Může dojít k poškození varných zón.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nikdy nenechávejte na varné zóně nádoby vychladnout. Pod nádobou se může tvořit vlhkost, která může způsobit její korozi. • Při čištení najskejre odstráňte zvyšky jedla z varnej plochy a to ihneď v priebehu varenia a konečné čistenie urobte až po ukončení varenia. Zvláštnu pozornosť venujte odstráneniu cukornatých pripečenín, tieto môžu pri dlhodobom pôsobení narušiť štruktúru sklokeramickej dosky. • Uistite sa, že všetky zvyšky čistiacich prostriedkov sú po použití úplne odstránené, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu sklokeramickej dosky pri zahriatí varných zón. • Kovovo sa lesnúce škvrny vznikajú používaním hliníkových nádob alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku, škvrny sa dajú odstrániť iba opakovaným čistením. • Poškrabanie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku. • Dosku znečistenú hlinou, pieskom alebo podobnými brúsnyimi prostriedkami jemne otrite mäkkou vlhkou utierkou dočista a vyčistíte tekutým čistiacim prostriedkom, určeným pre sklokeramické povrchy. • Nepoužívajte drôtenky, mycie houby ani iné prostriedky s drsným povrchom. Rovnako neodporúčame používanie korozívnych a agresívnych prípravkov, ako sú napr. spreje na rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Pri varení sa nesmú okraje nádob dotýkať rámu sklokeramickej dosky a 	<p>mocna, ale nie jest nierozbijalna. Ježeli na plytę spadnie przedmiot krawędzia, plyta moze pęknąć. Uszkodzenie będzie widoczne natychmiast lub po krótkiej chwili. Uszkodzoną kuchenkę natychmiast odłączyc od sieci elektrycznej i nie używac jej.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Plyta szkloceramiczna jest bardzo mocna, ale nie jest nierozbijalna. Jeżeli na plytę spadnie przedmiot krawędzia, plyta moze pęknąć. Uszkodzenie będzie widoczne natychmiast lub po krótkiej chwili. Uszkodzoną kuchenkę natychmiast odłączyc od sieci elektrycznej i nie używac jej. • Nigdy nie zostawiać na palniku naczyń do ostygnięcia. Pod naczyńcem moze powstawać wilgoć, która moze powodować jego korozję. • Przed czyszczeniem najpierw usunąć resztki pokarmu z plyty, i to natychmiast w trakcie gotowania. Szczególną uwagę należy zwracać na usuwanie przypieczzonego cukru, po dłuższym działaniu moze naruszyć strukturę plyty szkloceramicznej. • Upewnijć się, że wszystkie pozostałości środków czyszczących są po użyciu całkowicie usunięte, ponieważ mogłoby dojść do uszkodzenia plyty szkloceramicznej po nagraniu palników. • Metaliczne błyszczące plamy powstają w wyniku używania aluminiowych naczyń lub stosowania niewłaściwego środka czyszczącego, plamy można usuwać kilkakrotnie czyszcząc. • Zdrapanie powierzchni plyty ceramicznej mogą spowodować ziarenka piasku z warzyw, resztki nieodpowiednich środków 	<p>kapcsolja ki a villamos vezetékétől és ne használja</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sosem rakjon a főzőzónákra edényeket nedves aljjal vagy fedőket kondenzált gőzzel. A főzőzónák megrongálódhatnak. • NSosem hagyja kihűlni az edényeket a főzőzónákon. Az edény alatt nedvesség alakulhat ki, mely rozsdásodáshoz vezethet. • A tisztításkor először távolítsa el az ételmaradványokat a főzőlapról és ezt azonnal még a főzés alatt, a végleges tisztítást a főzés befejezése után végezze el. Különös figyelmet fordítson a cukros hoozáéget részekre, ezek hosszabb hatás után az üveg-kerámialap struktúráját támadhatják meg. • Ellenőrizze, hogy a tisztítószert maradványok a használat után teljesen el vannak távolítva, mert az üveg-kerámialap a főzőzónák melegítésekor megkárosulhat. • A fémesen villogó foltok az alumíniumedények vagy nem megfelelő tisztítószerek használatánál alakulnak ki, a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. • A üvegkerámia megkarcolását például a tisztított zöldségből származó homokszemek vagy nem megfelelő tisztítószert okozhatják. • A fémesen villogó foltok az alumíniumedények vagy nem megfelelő tisztítószerek használatánál alakulnak ki, a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani. • Ne használjon sikálót, más szivacsot vagy bármilyen más, durva felületű tisztítószert. Ugyanakkor nem ajánlunk korrozív-támogató szereket használni, mint például a sütő- és folttisztító sprayek.
--	---	--	--

<p>nebo být na něj položeny.</p>	<p>ani sa nesmú na neho položiť.</p>	<p>czyszczących oraz twarde krawędzie przedmiotów.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Płyte zanieczyszczoną ziemią, piaskiem lub podobnymi środkami ściernymi delikatnie wytrzeć miękką wilgotną szmatką do czysta i wyczyścić środkiem czyszczącym w płynie przeznaczonym do powierzchni szkłoceramicznych. • Nie używać druciaków, gąbek do mycia lub jakichkolwiek środków o chropowatej powierzchni. Nie zalecamy również stosowania korozyjnych lub agresywnych środków, na przykład aerozoli do piekarników i do usuwania plam. • Podczas gotowania krawędzie naczyń nie mogą dotykać ramy płyty szkłoceramicznej lub stać na niej. 	<ul style="list-style-type: none"> • A főzésnél az edények széle nem érintkezhet az üveg-kerámialap szegélyéhez és nem is lehetnek erre ráhelyezve.
<p>Výrobce neodpovídá za defekty sklokeramické desky vzniklé nevhodným typem použitého nádobí nebo za defekty vzniklé nevhodnou nebo nepatřičnou manipulací.</p>	<p>Výrobca neodpovedá za defekty sklokeramickej dosky, ktoré vznikli nevhodným typom použitých nádob ani za defekty, ktoré vznikli nevhodnou alebo neprimeranou manipuláciou.</p>	<p>Producent nie odpowiada za defekty płyty szkłoceramicznej powstałe w wyniku użycia niewłaściwych naczyń, lub za defekty wynikające z niewłaściwej lub nieprawidłowej manipulacji.</p>	<p>A gyártó nem felel az üveg-kerámialap olyan károsodásaiért, melyek nem megfelelő edények használatából vagy helytelen bánásmódból erednek.</p>
<p>Jakákoliv změna vzhledu sklokeramického povrchu neovlivní správnou funkčnost nebo odolnost varné desky. Změny barvy jsou výsledkem působení připálených zbytků jídla nebo použitím nádobí z hliníku či mědi. Tyto šmouhy se velmi obtížně odstraňují.</p>	<p>Akákoľvek zmena vzhľadu sklokeramického povrchu neovplyvní správnu funkčnosť ani odolnosť varnej dosky. Zmeny farby sú výsledkom pôsobenia pripálených zvyškov jedla alebo použitia nádob z hliníku alebo medi. Tieto šmuhy sa dajú odstrániť iba veľmi ťažko.</p>	<p>Jakakolwiek zmiana wyglądu powierzchni szkłoceramicznej nie ma wpływu na prawidłowe funkcjonowanie lub odporność kuchenki. Zmiany koloru są wynikiem działania przypalonych resztek pokarmów lub użycia naczyń z aluminium lub miedzi. Te smugi są bardzo trudne do usunięcia.</p>	<p>Az üveg-kerámialap-felület kinézésének akármilyen változása nincs befolyással a lap rendes munkájára sem ellenálló képességére. A színváltozások a ráégett ételmaradványoktól vagy alumínium- esetleg rézedények használatától erednek. Ilyen foltok csak nagyon nehezen távolíthatók el.</p>

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	ČISTENIE A ÚDRŽBA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
<p>Vaše sklokeramická deska je hezká na pohled a nenáročná na používání. Následující rady a doporučení Vám pomohou udržovat ji v takovém stavu, aby vám vydržela opravdu dlouho.</p>	<p>Vaša sklokeramická platňa je vzhľadovo pekná a nenáročná na používanie. Nasledujúce rady a doporučenia Vám pomôžu udržiavať ju v takom stave, aby Vám vydržala naozaj dlho.</p>	<p>Państwa płyta ceramiczna jest estetyczna i nieskomplikowana w użyciu. Poniższe rady i zalecenia pomogą Państwu utrzymać ją w takim stanie, aby mogła być przez Państwa używana jak najdłużej.</p>	<p>Az Ön üvegkerámia-lapja ránézésre szép és használatra igénytelen. A következő tanácsok és ajánlatok segítik Önt olyan állapotban tartani, hogy valóban hosszú ideig szolgáljon.</p>
<p>DOPORUČENÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič! • Vaši sklokeramickou desku čistíte pravidelně, nejlépe po každém použití. • Nejprve odstraňte ze sklokeramické desky všechny zasklí zbytky jídla a tekutin pomocí čistící škrabky (v příslušenství spotřebiče). • Jakmile je deska chladná, naneste na ni několik kapek vhodného čistícího prostředku a vyčistěte její povrch papírovým ručníkem nebo čistou, jemnou utěrkou. • Plochu důkladně omyjte a vysušte dalším papírovým ručníkem nebo měkkou látkou. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoli jiné čistící prostředky s drsným povrchem. • Rovněž nedoporučujeme používat přípravky podporující korózi jako jsou například spreje na pečící trouby a na odstraňování skvrn. • Pokud se Vám na rozžhaveném povrchu Vaší sklokeramické desky nedopatřením roztaví jakýkoli předmět z plastu, kuchyňské fólie, cukr nebo potraviny obsahující cukr, odstraňte je okamžitě pomocí čistící škrabky dokud je plotna horká, a to nejen z varné desky, ale v případě znečištění i z povrchu nádobý. Tím zabráníte 	<p>DOPORUČENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič! • Vašu sklokeramickú platňu čistíte pravidelné, najlepšie po každom použití. • Najprv odstráňte zo sklokeramickej platne všetky zasknuté zvyšky jedla a tekutín pomocou čistiacej škrabky (v príslušenstve spotrebiča). • Akonáhle je platňa chladná, naneste na ňu niekoľko kvapiek vhodného čistiaceho prostriedku a vyčistíte jej povrch papierovým obrúskom alebo čistou, jemnou utierkou. • Plochu dôkladne umyte a vysušte dalším papierovým obrúskom alebo mäkkou látkou. • Nepoužívajte drôtenky, mycie huby alebo akékoľvek iné čistiace predmety s drsným povrchom. • Rovnako tiež nedoporučujeme používať prípravky podporujúce koróziu ako sú napríklad spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. • Ak sa Vám na rozohriatom povrchu Vašej sklokeramickej platne nedopatrením roztaví akýkoľvek predmet z plastu, kuchynskej fólie, cukor alebo potravina obsahujúce cukor, odstráňte ho okamžite pomocou čistiacej škrabky kým je platňa horúca, a to nielen z varnej 	<p>ZALECENIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać oczyszczaczy parowych! • Płyte ceramiczną należy czyścić regularnie, najlepiej po każdym użyciu • W pierwszej kolejności należy usunąć z powierzchni płyty wszystkie zaschnięte resztki potraw i płynów przy pomocy skrobaka (stanowi wyposażenie urządzenia). • Po ostudzeniu płyty należy nanieść na jej powierzchnię kilka kropel odpowiedniego środka czyszczącego i wyczyścić jej powierzchnię przy pomocy ręcznika papierowego lub delikatnej ściereczki. • Powierzchnię płyty dokładnie umyć i wysuszyć nowym ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką. • Nie stosować druciaków, gąbek ani środków mogących spowodować zadrapania powierzchni płyty. • Nie stosować środków powodujących korozję – np. spray'e do piekarników i odpalimiacze. • Jeśli na gorącej powierzchni płyty ceramicznej roztopi się jakiegokolwiek przedmiot z plastiku, folii kuchennej, cukru albo potrawy zawierającej cukier, należy je usunąć natychmiast (dopóki płyta jest jeszcze gorąca) przy pomocy skrobaka. Roztopione – plastik, folię cukier lub potrawy zawierające dużo cukru – należy 	<p>AJÁNLÁSOK</p> <ul style="list-style-type: none"> • A készülék tisztításához ne használjon gőztisztítót! • A kerámialapot tisztítsa rendszeresen, legcélszerűbb minden használat után. • Először távolítsa el a kerámialapról az összes megszáradt ételmaradékot a tisztítókaparóval (a készülék tartozéka) • Ahogy a lap kihűlt, vigyen fel rá pár csepp megfelelő tisztítószert és tisztítsa le a felületet papírkendővel vagy tiszta, finom ronggyal. • A felületet alaposan mossa le és törölje szárazra egy másik papírkendővel vagy puha anyaggal. • Ne használjon sikálót, mosó szivacsot vagy bármilyen más, durva felületű tisztítószert. • Ugyanakkor nem ajánlunk korróziótámogató szereket használni, mint például a sütő- és folteltávolító sprayek. • Ha észrevétlenségből adódóan elolvad a forró kerámialapon valamilyen műanyag tárgy, konyhafólia, cukor vagy cukortartalmú élelmiszer, távolítsa el azonnal a tisztítókaparó segítségével, ameddig a lap még forró, és nem csak a főzőlapról, hanem az edény felületéről is. Ezzel megelőlja a főzőlap megkárosodását. • Magasabb cukortartalmú élelem (pl. dzsem) előkészítése előtt kenje le a

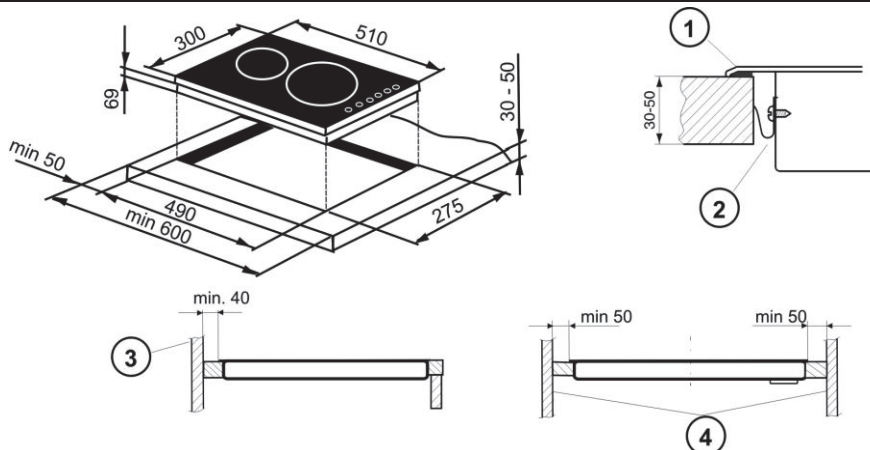
<p>poškození povrchu varné desky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Před přípravou jídla, která obsahuje větší množství cukru (např. džem), potřete desku vhodným ochranným prostředkem, abyste chránili její povrch proti poškození cukrem v případě překypění pokrmy nebo při jeho rozlití na povrch desky. 	<p>platne, ale, v prípade znečistenia, aj z povrchu nádoby. Tým zabránite poškodeniu povrchu varnej platne.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pred prípravou jedla, ktoré obsahuje väčšie množstvo cukru (napr. džem), potrite platňu vhodným ochranným prostriedkom, aby ste chránili jej povrch pred poškodením cukrom v prípade vyvretia pokrmy alebo pri jeho rozliatí na povrch platne. 	<p>usunąć także z powierzchni dna garnka. Zapobiegnie się wtedy podparaniu płyty ceramicznej.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Przed przygotowaniem potrawy, która zawiera większą ilość cukru (np. dżem) należy przetrzeć powierzchnię płyty środkiem ochronnym, aby ochronić ją przed uszkodzeniem przez cukier w przypadku wykipienia zawartości garnka na powierzchnię płyty lub rozlania na powierzchnię płyty. 	<p>lapot megfelelő védőszerrel, hogy az eledel kiforrása vagy kifolyása esetén védjé a cukor általi károsodástól.</p>
			
<p>Kovově lesknoucí skvrny vznikají odřením dna hliníkového hrnce nebo použitím nevhodného čisticího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čišťením.</p>	<p>Kovovo sa lesknúce škvrny vznikajú trením dna hliníkového hrnca alebo použitím nevhodného čistiaceho prostriedku. Tieto škvrny sa odstraňujú pracne, až po niekoľkonásobnom čistení.</p>	<p>Plamy z metalicznym połyskiem – powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenie tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.</p>	<p>Fémesen csillogó foltok alumínium edények súrlódásával, vagy nem alkalmas tisztítószer használata által keletkeznek. Ezeket a foltokat többszörös tisztítással lehet eltávolítani.</p>
<p>Barevné změny na varné desce jsou způsobeny vešměs neodstranitelnými připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.</p>	<p>Farebné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstrániteľnými pripálenými zvyškami pokrmov. Nemajú vplyv na funkčnosť sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiále.</p>	<p>Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty powstają przeważnie jako konsekwencja nie usunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują zmiany materiałowe.</p>	<p>Színes elváltozások a főzőlapon eltávolíthatatlan leégett maradékok által keletkeznek. Az üvegkerámia funkciójára nincsenek befolyással, nincs szó az anyag megváltozásáról.</p>
<p>Obroušení dekoru můžeme způsobit abrazivními čisticími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu varné desky po delší dobu. Na varné desce vzniká tmavá skvrna.</p>	<p>Obrúsenie dekoru môžeme spôsobiť abrazívnymi čistiacími prostriedkami alebo ak dlhšiu dobu posúvame dnom hrnca po povrchu varnej platne. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna.</p>	<p>Otarcia ornamentyki – mogą powstać w wyniku stosowania agresywnych środków czyszczących lub tarcia dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.</p>	<p>Dekoráció lecsiszolását abrazív tisztítószerrel okozhatjuk, vagy az edény fenekének huzamosabb idejű horzsolásával a felületen. A főzőlapon sötét folt keletkezik.</p>

REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE	REKLAMÁCIÓ
<p>Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatňujte v prodejně, ve které jste spotřebič zakoupili, u značkového servisu nebo u servisních gescí, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručního listu a Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamační neplatná.</p>	<p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravujte je sami. Reklamáciu si uplatníte v predajni, v ktorej ste daný spotrebič zakúpili, u značkového servisu GORENJE SLOVAKIA alebo u servisných gesciách, uvedených v Záručných podmienkach. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	<p>Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka płyty, nie należy usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w centrum serwisowym MORA (tel. 61 855 29 17). Przy zgłoszeniu reklamacji, należy kierować się tekstem Karty Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.</p>	<p>A garanciális időben előforduló meghibásodásokat ne próbálják meg elhárítani. A reklamációt érvényesítse a vásárlás helyén, szakszervíz, vagy a Garancialevélben meghatározott szervizekben. Reklamáció bejelentésekor a Garancialevél szövege és Garanciafeltételek szerint járjon el. Rendesen kitöltött Garancialevél nélkül a reklamáció nem érvényesíthető</p>
<p>ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ</p>	<p>SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV</p>	<p>SPOSODY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ</p>	<p>A CSOMAGOLÁS FELHASZNÁLÁSA ÉS MEGSEMISÍTÁSE</p>
<p> MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>Vinitá lepenka, baliaci papier - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie Obalová fólia a PE vrecia - do zberných kontajnerov na plasty</p>	<p>Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę - inne wykorzystanie Folie i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik</p>	<p>Hullámkarton, csomagoló papír - eladás egy feldolgozónak - papírhulladék kontejnerekbe rakni - más kihasználás Csomagoló fóliák és PE csomagok - műanyag hulladék kontejnerekbe rakni</p>
<p>LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p>	<p>LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI</p>	<p>LIKVIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA</p>	<p>A KÉSZÜLÉK MEGSEMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRATA UTÁN</p>
 			
<p>Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).</p>	<p>Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE).</p>	<p>Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązujące</p>	<p>Ez a készülék az elhasznált villamosságí és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Az irányelv a már nem használt készülékek</p>

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.	visszavételének és hasznosításának EU-egységes érvényes kereteit határozza meg
Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.	Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak. A készüléket MÉH-be vagy kijelölt hulladékgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani
PŘEDPIS PRO INSTALACI	PREDPIS PRE INŠTALÁCIU	INSTRUKCJA INSTALACI	BESZERELÉSI ELŐÍRÁS
Tento předpis je určen především pracovníkům oprávněných instalačních a opravárenských organizací. Doporučujeme Vám však, abyste si ve vlastním zájmu tento předpis prostudovali.	Tento predpis je určený predovšetkým pracovníkom oprávnených inštalačných a opravárenských organizácií. Odporúčame Vám však, aby ste si vo vlastnom záujme tento predpis preštudovali	Instrukcja ta przeznaczona jest przede wszystkim dla instalatorów i pracowników serwisów. Radzimy jednak, aby również użytkownicy płyty dokładnie zapoznali się z jej treścią.	A beszerelést csak ehhez jogosított cég végezheti el és az érvényes helybeli előírásoknak megfelelően.
Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • kontrolu správnosti připojení k elektrickému přívodu, • kontrolu funkce varných těles, ovládacích a regulačních prvků, • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. 	Z hľadiska funkcie spotřebiče je pri inštalácii nutné vykonať tieto úkony: <ul style="list-style-type: none"> • kontrolu správnosti pripojenia k prívodu elektrickej energie, • kontrolu funkcie varných telies, ovládacích a regulačných prvkov, • predvedenie všetkých funkcií spotřebiča zákazníkovi a oboznámenie ho s jeho obsluhou a údržbou. 	Przy instalacji płyty, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności: <ul style="list-style-type: none"> • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, elementów regulacyjnych i sterowniczych, • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją. 	A készülék beszerelésekor a funkció szempontjából szükséges a elvégezni a következő műveleteket: <ul style="list-style-type: none"> • az elektromos hálózathoz való bekötés helyességének ellenőrzését • a fűtőtestek, vezérlő és szabályozó elemek működésének ellenőrzését • bemutatni a vevőnek az összes funkcióját és ismertetni vele a kezelést és karbantartást
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Při jakékoli manipulaci se spotřebičem mimo běžné používání je nutno zajistit jeho odpojení od elektrické rozvodné sítě vysunutím vidlice ze zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače před spotřebičem.	DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA! Pri akejkoľvek manipulácii so spotřebičom mimo bežného použitia je nutné zaisťiť jeho odpojenie od elektrickej rozvodnej siete vysunutím vidlice zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača pred spotřebičom.	WAŻNE OSTRZEŻENIE! Przy wykonywaniu przy urządzeniu czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do płyty przez wyłączenie wyłącznika głównego na jej zasilaniu.	FONTOS FIGYELMEZTETÉS! Bármilyen, az általános használatól eltérő manipulációnál a készüléket le kell kötni az elektromos hálózatról a készülék előtti főkapcsoló lekapcsolásával.

UMÍSTĚNÍ VARNÉ DESKY	UMIESTNENIE VARNEJ PLATNE	MONTÁŽ PLYTY CERAMICZNEJ	A FŐZŐLAP ELHELYEZÉSE
<p>Instalaci může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s národními normami a předpisy.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí. Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008. Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce min. tloušťky 30 mm, povrchově kryté tepelně odolným materiálem. Pracovní deska musí být instalována ve vodorovné poloze a musí být na straně ke zdi utěsněna proti zatékání kapalín. Rozměry výřezu pro varnou desku a jeho poloha jsou uvedeny na obrázku pro instalaci Bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky, které je nutno dodržet, jsou na obrázku. Plochy vzniklé po výřezu otvoru doporučujeme kryt vhodným lakem (např. silikonovým) resp. Al fólií, které snižují pronikání vlhkosti do desky. Pod varné desky nelze instalovat bez zvláštního opatření pečící trouby, u kterých mohou spaliny z pečící trouby proudit směrem nahoru pod varnou desku. Zadní stěna kuchyňské linky za varnou deskou musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (120°C). Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od zadní stěny je 40mm. Varná deska nesmí být instalována 	<p>Inštalácie môže vykonávať iba osoba, ktorá je pre túto činnosť oprávnená a odborne spôsobilá, a to v súlade s národnými normami a predpismi.</p> <ul style="list-style-type: none"> Elektrická varná platňa je určená z hľadiska pôsobenia vonkajších vplyvov podľa STN 33 2000-3 pre normálne prostredie. Pre bezpečné vzdálenosti stien a nábytku od varného panelu platí STN 92 0300. Varná platňa je určená na zabudovanie do výřezu v pracovnej doske minimálnej hrúbky 30 mm, povrchovo krytej tepelne odolným materiálom. Pracovná doska musí byť inštalovaná vo vodorovnej polohe a musí byť na strane k stene utesnená proti zatekaniu kvapalín. Rozmery výřezu pre varnú platňu a jeho poloha sú uvedené na obrázku. Bezpečné vzdialenosti tak stien a nábytku, sú na obrázku. Plochy vzniknuté vo výřezu otvoru doporučujeme kryť vhodným lakom (napr. silikónovým), resp. hliníkovou fóliou, ktorá zníži prenikanie vlhkosti do platne. Pod varné platne sa nemôžu inštalovať bez zvláštneho opatrenia rúry, u ktorých môžu spaliny z pečenia prúdiť smerom nahor pod varnú platňu. Zadná stena kuchynskej linky za varnou platňou musí byť taktiež z tepelne odolného materiálu (120°C). Najmenšia vzdialenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 40mm. 	<p>Instalację może przeprowadzać wyłącznie firma specjalistyczna i musi być wykonana zgodnie z krajowymi normami i przepisami.</p> <ul style="list-style-type: none"> Płyta ceramiczna przeznaczona jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnie z polskimi normami. Płyta grzewcza zakłada wbudowanie do wycięcia w blacie kuchennym o grubości min. 30mm, pokrytym powierzcniowo materiałem odpornym termicznie. Błat musi być zainstalowany w pozycji poziomej i musi być od strony ściany uszczelniony przeciwko zaciekanii cieczy. Wymiary wycięcia na płytę grzewczą i jego położenie są podane na rysunku instalacyjnym Bezpieczne odległości ścian i mebli od płyty grzewczej, których należy dotrzymać, są podane na rysunku. Powierzchnie powstałe po wycięciu otworu zalecamy pokryć odpowiednim lakierem (np. silikonowym), ew. folią Al, która ograniczy przenikanie wilgoci do płyty. Pod płytami grzewczymi nie wolno instalować bez specjalnych środków piekarników, z których spaliny mogą przenikać w górę pod płytę grzewczą. Tylna ściana segmentu kuchennego za płytą grzewczą musi być również z materiału odpornego na wysokie temperatury (120°C). Minimalna odlegość tylnej krawędzi płyty grzewczej od tylnej ściany wynosi 40mm. Płyta grzewcza nie może być 	<p>A készülék beszerelését csak szakmailag illetékes cég végezheti a nemzeti szabványokkal és előírásokkal összhangban.</p> <ul style="list-style-type: none"> Az elektromos főzőlap a külső hatások szempontjából a normál környezethez rendeltetett. A főzőlap feltételezetten hőálló anyaggal felületmegmunkált 30 mm vastag munkaasztal kivágásába kerül. A munkalapot vízszintesen kell beszerelni és a fal oldalán folyadékbefolyás ellen tömíteni kell. A főzőlap kivágásához szűkséges méretek, és annak helyzete a szerelési képen található. A falak és bútorok betartandó biztonságos távolsága a képen láthatóak. A kivágással keletkezett felületeket megfelelő lakkal ajánljuk fedni (pl. szilikon) ill. Alufóliával, ami csökkenti a nedvesség beszivárgását a lapba. A főzőlap alá nem lehet külön intézkedés nélkül sütőt szerelni, ahol az égéstermékek felfelé áramlanának a főzőlap alá. A konyhaszekrény főzőlap mögötti hátsó falának is hőálló anyagból (120°C) kell lennie. A főzőlap hátsó élének legkisebb távolsága a hátsó faltól 40mm. A főzőlap nem szerelhető gyűlékony anyagból készült, a munkaasztaltól túlértő konyhaszekrény közvetlen közelébe. A főzőlap felett csak gőzszívót ajánlunk szerelni, amely felett el lehet helyezni konyhaszekrényt. Önálló szekrényt gőzszívó nélkül nem

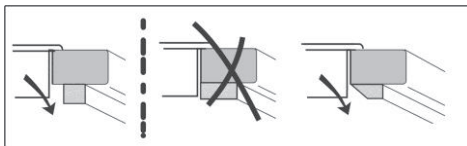
<p>v těsné blízkosti kuchyňské skříňky z hořlavého materiálu, přesahující nad povrch pracovní desky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par (digestoř), nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou deskou nedoporučujeme. Minimální vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem je 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavačů. Před instalací spotřebiče do výřezu v pracovní desce nalepte po obvodě spodní části rámu těsnění proti zatékání kapalin, které je přiloženo v příslušenství 	<ul style="list-style-type: none"> Varná platňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynskej skrinky z horľavého materiálu, presahujúcej nad povrch pracovnej dosky. Nad varnou platňou sa doporučuje inštalovať iba odsávač pár (digestor), nad ktorým môže byť umiestnená kuchynská skrinka. Samostatnú skrinku bez odsávača pár pre inštaláciu nad varnú platňu nedoporučujeme. Minimálna vzdialenosť medzi varnou platňou a odsávačom je 650 mm, ďalej podľa doporučenia výrobcu odsávačov pár. Pred inštaláciou spotrebiča do výrezu v pracovnej doske nalepte po obvode spodnej časti rámu tesnenie proti zatekaniu kvapalín, ktoré je priložené v príslušenstve. 	<p>instalowana w bezpośrednim sąsiedztwie segmentu kuchennego z palnego materiału sięgającego nad powierzchnię płyty grzewczej.</p> <ul style="list-style-type: none"> Nad płytą grzewczą zaleca się zainstalowanie tylko odciągu par (pochłaniacza), nad którym może być umieszczona szafka kuchenna. Nie zalecamy instalacji samodzielnej szafki bez odciągu par nad płytą grzewczą. Minimalna odległość między płytą grzewczą i odciągiem wynosi 650 mm, dalej według zaleceń producenta pochłaniaczy. Przed instalacją urządzenia do wycięcia w blacie naklej po obwodzie spodniej części ramy uszczelki przeciwko zaciekaniu cieczy, która jest załączona w wyposażeniu. 	<p>ajánlunk szerelni. A főzőlap és gőzelszívó közötti minimális távolság 650 mm, a többi a gőzelszívó gyártó utasításai szerint.</p> <ul style="list-style-type: none"> A készülék beszerelése előtt a munkalap kivágásába, ragassza fel a folyadékbefolyás elleni tömítést a keret alsó részére, amely a tartozékok része.
--	--	---	--



<ol style="list-style-type: none"> Těsnění Upínka Zadní stěna Boční stěny 	<ol style="list-style-type: none"> Tesnenie Upínka Zadná stena Bočné steny 	<ol style="list-style-type: none"> Uszczelka Docisk Ściana tylna Ściany boczne 	<ol style="list-style-type: none"> Tömítés Szorító Hátsó fal Oldalsó falak
---	--	--	--

VĚTRÁNÍ	VETRANIE	WENTYLACJA	SZELLŐZTETÉS
<p>DŮLEŽITÉ! Dbejte následujících pokynů pro instalaci spotřebiče:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nedostatečný přístup chladícího vzduchu může vést k omezení funkce spotřebiče, případně k jeho poškození. • V případě umístění indukční desky nad zásuvkou, nesmí v ní být umístěny drobné předměty a papíry, které by mohly ucpat sací otvory ventilátorů a omezit chlazení indukční desky. 	<p>DŮLEŽITÉ ! Dbajte následujících pokynov pre instaláciu spotrebiča:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nedostatečný prístup chladiaceho vzduchu môže byť príčinou obmedzení funkcie spotrebiča, prípadne k jeho poškodeniu. • V prípade umiestnenia indukčnej dosky nad zásuvkou, nesmú v nej byť umiestnené drobné predmety a papiere, ktoré by mohli upchať sacie otvory ventilátorov a obmedziť chladienie indukčnej dosky. 	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać poniższych wskazań, dotyczących instalacji urządzenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niedostateczna ilość powietrza do chłodzenia, może prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia lub do jego uszkodzenia. • W przypadku zamontowania płyty indukcyjnej nad szufladą, nie mogą być w niej umieszczone drobne przedmioty oraz papiery, które mogą zatkać otwór ssący wentylatora i ograniczyć chłodzenie płyty indukcyjnej. 	<p>FONTOS! Tartsa be a következő utasításokat a készülék beépítésére.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A hűtőlevegő elégtelen mennyisége a készülék funkciójának korlátozását esetleg károsodását okozhatja. • Ha a főzőlap egy fiók felett van beszerelve, akkor a fiók nem tartalmazhat kis tárgyakat vagy papírt, melyek a ventilátorok szellőztetőnyílásait befedhetik és a indukciós lap hűtését csökkenthetik.
<ul style="list-style-type: none"> • Zadní stěna spodní skříňky musí být v oblasti výřezu pracovní desky otevřena, aby byla zabezpečena výměna vzduchu. • Je třeba odstranit přední výtuhu nábytku, aby vznikl otvor pro průchod vzduchu alespoň 7mm pod pracovní deskou po celé šířce spotřebiče. • Případné výtuchy pod pracovní 	<ul style="list-style-type: none"> • Zadná stena spodnej skrinky musí byť v oblasti výřezu pracovnej dosky otvorená, aby bola zabezpečená výmena vzduchu. • Je treba odstrániť prednú výtuhu nábytku, aby vznikol otvor pre priechod vzduchu min. 7 mm pod pracovnou doskou po celej šírke spotrebiča. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tylna ściana szafki pod płytą musi być otwarta, tak aby zabezpieczyć wymianę powietrza. • Należy usunąć przednią poprzeczkę szafki, tak aby powstał pod blatem na całej szerokości urządzenia otwór dla przepływu powietrza wynoszący conajmniej 7 mm • Ewentualne poprzeczki szafki, 	<ul style="list-style-type: none"> • Az alsó szekrény hátsó fala legyen nyílt a munkalap kivágása környékén, hogy biztosítva legyen a légcseré. • Szükséges eltávolítani a bútor elülső merevítését, hogy legalább 7 mm-es nyílás keletkezzen a levegő mozgásához a készülék teljes szélességében. • A munkalap alatti esetleges

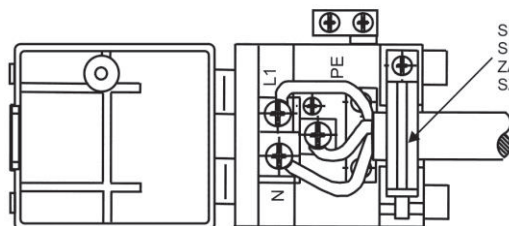
<p>deskou musí být odstraněny alespoň v oblasti pod spotřebičem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vzdálenost mezi indukční varnou deskou a kuchyňským nábytkem, případně dalšími vestavnými spotřebiči musí být zvolena tak, aby bylo zajištěno dostatečné chlazení a odvětrání indukčních varných zón. Je nutno dodržet minimální vzdálenost obsahu kuchyňské linky (obsahu zásuvky) od krytu desky 30 mm. • Je třeba zabránit nadměrnému oteplení ze spodní strany, např. od vestavné pečicí trouby bez chladicího ventilátoru dodatečným odvětráním - viz obrázek.. • Pokud u vestavné pečicí trouby umístěné pod vestavnou varnou deskou probíhá proces pyrolýzy (vysokoteplotní čištění), nesmí se indukční varná deska používat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Případné výtuky pod pracovní deskou musia byť odstranené alespoň v oblasti pod spotrebičom. • Vzdialenosť medzi indukčnou varnou doskou a kuchyňským nábytkom, prípadne ďalšími vstavanými spotrebičami musí byť vybraná tak, aby bolo zaistené dostatočné chladenie a odvetrávanie indukčných varných zón. Je nutné dodržat minimálnú vzdialenosť obsahu kuchyňskej linky (obsahu zásuvky) od krytu platne 30 mm. • Je treba zabrániť nadmernému otepleniu zo spodnej strany, napr. od vstavanej pečiacej rúry bez chladiaceho ventilátora dodatočným odvetraním – viď. obrázok. • Ak vo vstavanej pečiacej rúre umiestené pod vstavanou varnou platňou prebieha proces pyrolýzy (vysokoteplotné čistenie), nesmie sa indukčná varná platňa používať. 	<p>powinny być usunięte, przynajmniej w obsybie blatu roboczego.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Odległości między indukcyjną płytą grzewczą a meblami kuchennymi, ewentualnie innym urządzeniem do zabudowy muszą być takie, aby była zapewniona dostateczna wentylacja pól indukcyjnych. Minimalna odległość mebla kuchennego (szuflady), od obudowy płyty musi wynosić 30 mm. • Należy chronić płytę, przed nadmiernym jej ogrzaniem od spodu np. od piekarnika do zabudowy bez wentylatora chłodzącego, dodatkową wentylacją – patrz rysunek. • Jeżeli w piekarniku do zabudowy, umieszczonym pod płytą do zabudowy, przebiega proces pyrolizy (czyszczenie w wysokiej temperaturze), nie wolno używać indukcyjnej płyty grzewczej. 	<p>merevítéseket is el kell távolítani, legalább a főzőlap környékén.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Az indukciós főzőlap és konyhabútor, esetleg más beépített készülékek közötti távolságot úgy kell meghatározni, hogy be legyen biztosítva az indukciós zónák elégséges szellőztetése. A konyhaszekrények (fiókok) tartalmának a lap fedelétől lévő távolsága 30 mm - nél nem lehet kisebb. • Meg kell akadályozni a túlságos felmelegedést alulról, pl. ventilátor nélküli sütő felől, például erősített szellőztetéssel. • Ha a beépített főzőlap alá épített sütőben pirolízis-folyamat (magas-hőmérsékletű tisztítás) folyik, az indukciós főzőlap nem használható.
<p>Pokud je pracovní deska silnější jak 30 mm, je nutné upravit její tvar v místě výstupu chladicího vzduchu ze spotřebiče (viz obrázek).</p>	<p>Ak je pracovná deska silnejšia ako 30 mm, je nutné upraviť jej tvar v mieste výstupu chladiaceho vzduchu zo spotrebiča (viď. obrázok).</p>	<p>Jeżeli blat w którym zamontowana jest płyta, jest grubszy niż 30 mm, konieczne jest zmniejszenie jej grubości w miejscu wylotu powietrza chłodzącego z urządzenia (patrz rysunek).</p>	<p>Ha a munkalap 30 mm - nél vastagabb, akkor ennek a formáját a hűtő levegő kivezetésénél az ábra szerint kell megváltoztatni.</p>



SPOJOVACÍ LIŠTA	SPOJOVACÍ LIŠTA	LISTWA POŁĄCZENIOWA	ÖSSZEKÖTŐLÉC
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI	PRIPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI	PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ	A KÉSZÜLÉK BEKÖTÉSE AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBA
<p>Připojení spotřebiče k elektrické síti smí provádět jen odborně oprávněná firma. Do rozvodu před spotřebičem musí být zabudován spínač pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm.</p> <p>Tato povinnost odpadá, pokud je připojovací šňůra opatřena vidlicí a tuto vidlici lze snadno a bez překážek vysunout ze zásuvky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • K připojení varné desky použijte 3 žilový kabel o průřezu 1,5mm, např. typu H05VV-F3G1,5, jehož konce 	<p>Připojenie spotrebiča k elektrickej sieti smie vykonávať iba oprávnená a odbornou spôsobilá osoba. Táto povinnosť odpadá, ak je pripojovací šnúra opatrená vidlicou a túto vidlicu je možné snadno a bez prekážok vybrať zo zásuvky.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólov minimálne 3 mm. • K pripojeniu varnej platne použijte 3 	<p>Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej może wykonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia energetyczne. Na przyłączu płyty ceramicznej do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik umożliwiający odcięcie wszystkich faz od sieci. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm. Obowiązek ten odpada, jeżeli przewód zasilający zakończony jest wtyczką którą można bez przeszkód wyjąć z gniazdka.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do podłączenia płyty kuchennej do 	<p>A készülék elektromos hálózathoz való bekötését csak szakmailag jogosult cég végezheti. A készülék előtti elosztásba be kell szerelni egy olyan kapcsolót a készülék hálózatról való lecsatlakozásához, amelynek az szétkapcsolt érintkezői minden póluson min. 3 mm távolságban lesznek.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A főzőlap bekötéséhez használjon 1,5mm átmérőjű három érű kábelt, pl. H05VV-F3G1,5 típusút, melynek végződéseit készítse el az ábra szerint. • A vezetékek végének csavar alá való

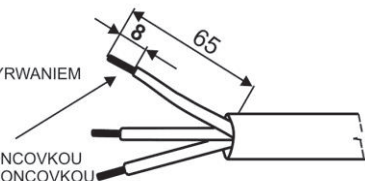
<p>upravte podle obrázku.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konce vodičů je nutno zpevnit proti roztržení nalisovanými koncovkami. • Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte kabel do svorkovnice a zajistěte proti vytržení sponou . • Nakonec zavřete víko svorkovnice. • Po připojení spotřebičů otočte do pracovní polohy, vložte do výřezu a zkontrolujte polohu přírodního kabelu. • Varnou desku zajistěte upínkami (viz. obrázek) a to přiměřenou silou tak, aby nedošlo k poškození spotřebiče. 	<p>žilový sietový kabel o prierezu 1,5 mm, napríklad H05VV-F3G1,5, ktoreho konce upravte podľa obrázku.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Konce vodičů je nutné spevniť proti rozstrapateniu nalisovanými koncovkami. • Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte kabel do krabičky svorkovnice a zaistite proti vytrhnutiu sponou. • Nakoniec zatvorte veko krabice svorkovnice. • Po pripojení spotrebič otočte do pracovnej polohy, vložte do výrezu a skontrolujte polohu prírodného kábla. • Varnú platňu zaistite sponami (viď. obrázok), a to primeranou silou tak, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča. 	<p>sieci elektrycznej, należy wykorzystać 3-żyłowy przewód o przekroju 1,5 mm² np. typ H05VV-F3G1,5, którego końcówki należy przygotować zgodnie z rysunkiem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Końce przewodów należy zabezpieczyć przed rozplecieniem poprzez zaciśnięcie specjalnych końcówek. • Po umocowaniu końców przewodów pod główkami wkrętów w puszcze przyłączeniowej, umieścić kabel w skrzynce i zabezpieczyć przed wyrwaniem przy pomocy klamry. • Na zakończenie zamknąć przykrywkę puszki przyłączeniowej. • Po przyłączeniu, urządzenie obrócić w położenie robocze, umieścić w otworze montażowym oraz skontrolować położenie przewodu zasilającego. • Płytkę do zabudowy należy przymocować dociskami (patrz rys.) z taką siłą, aby nie spowodować jej uszkodzenia. 	<p>leszorítása után helyezze a kábelt a kapcsolótáblába, és kihúzás ellen biztosítsa be szorítóval.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Végül zárja le a kapcsolótábla fedelét. • Bekötés után a készüléket fordítsa munkahelyzetbe, helyezze a kivágásba, és ellenőrizze a bevezető kábel helyzetét. • A főzőlapot biztosítsa be szorítókkal (lásd az ábrát), mégpedig megfelelő erővel úgy, hogy a készülék ne sérüljön meg.
---	--	--	--

JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ / JEDNOFÁZOVÉ PRIPOJENIE / PODŁĄCZENIE JEDNOFAZOWE EGYFÁZISÚ CSATLAKOZÁS



SPONA PROTI VYTRŽENÍ ŠNŮRY
 SPONA PROTI VYTRHNUTIU ŠNŮRY
 ZACISK ZABEZPEČAJĄCY PRZEWÓD PRZED WYRWANIEM
 SZORÍTÓ A KÁBEL KISZAKÍTÁSA ELLEN

KONCE VODIČŮ ZPEVNĚNÉ NALISOVANOU KONCOVKOU
 KONCE VODIČŮV SPEVNENÉ NALISOVANOU KONCOVKOU
 KONCE KABLI WZMOCNIONE WYŁĄCZANĄ KONCÓWKĄ
 VEZETÉKEK SAJTOLT MEREVÍTETT VÉGZÖDÉSE



1/N/PE 230V ~	L L ₁	N N	⊕ PE
---------------	--------------------------	-------------	--------------


<p>UPOZORNĚNÍ Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.</p>	<p>UPOZORNENIE Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.</p>	<p>UWAGA Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.</p>	<p>FIGYELMEZTETÉS A gyártó fenntartja jogát, hogy az útmutatóban változásokat végezzen el, melyek a terméket érintő innovációs vagy technológiai változásokból erednek, és nincsenek hatással a funkcióira.</p>
--	---	--	--

CZ	SK	PL	HU	
TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE	DANE TECHNICZNE	MŰSZAKI ADATOK	
Elektrická indukční vestavná varná deska	Elektrická indukčná vstavaná varná platňa	Elektryczna płyta indukcyjna do zabudowy	Elektromos beépíthető főzőlap	IT 310 KR
Rozměry	Rozmery	Wymiary	Méretek	
Celkové rozměry - Š x Hl. x V (V = zabudovaná hloubka)	Šírka / Hĺbka / Výška Š x Hl. x V (V = zabudovaná hĺbka)	Wysokość / szerokość / głębokość - Szer x Głęb. x Wys. (V = głębokość zabudowy)	Teljes méretek – SzélxMélyxMag	300 / 510 / 69 mm
Rozměry výřezu v pracovní desce Š x Hl x Tl. pracovní desky	Rozmery výrezu v pracovnej doske Š x Hl x Tl. pracovnej dosky	Wymiary otworu montażowego w blacie szafki kuchennej - Szer x Głęb x Wys. płyty	A munkalap kivágásának méretei Szél x Mély x munkalap vastagsága	270 x 490 x (30 - 50) mm
Varné zóny	Varné zóny	Pole grzewcze	Főzési zónák	
Přední Ø 160 mm	Predná Ø 160 mm	Przednie Ø 160 mm	Első főzőzóna Ø 160mm	1,40 kW
Zadní Ø 200 mm	Zadná Ø 200 mm	Tyłne Ø 200 mm	Hátsó főzőzóna Ø 200 mm	2,30 kW
Elektrické napětí	Elektrické napätie	Napięcie elektryczne	Elektromos táplálás	230 V ~
Celkový el. příkon	Celkový el. príkon	Całkowita nominalna moc elektryczna	Teljes el. teljesítményfelvétel	3,65 kW

PŘÍSLUŠENSTVÍ	PRÍSLUŠENSTVO	WYPOSAŻENIE	TARTOZÉKOK	IT 310 KR
Čistící škrabka	Čistiaca škrabka	Skrobak	Szorító	1 ks
Upínka	Spona	Docisk	Fogó	4 ks
Šroub	Skrutka	Šruba	Csavar	4 ks
Těsnící hmota je nalepená na okraj varné desky (není součástí příslušenství).	Tesniaca hmota je nalepená na okraj varnej dosky (nie je súčasťou príslušenstva).	Taśma uszczelniająca nalepiona jest na krawędzi płyty grzewczej (nie jest częścią wyposażenia).	Tömítőanyag A szigetelőanyag a főzőlap széleire van ráragasztva (nem része a tartozékoknak).	


PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU	PŘÍSLUŠENSTVO NA OBEDNÁVKU	WYPOSAŽENIE NA ZAMÓWIENIE	TARTOZÉKOK RENDELÉSRE	IT 310 KR
Spojovací lišta (objednací číslo 286696)	Spojovací lišta (číslo na objednávku 286696)	Listwa połączeniowa (kod 286696)	Ősszekötőléc (rendelési szám 286696)	1 ks

INFORMACE O VÝROBKU DLE NAŘÍZENÍ (EU) Č. 66/2014

	Značka	Jednotka	Hodnota
Název nebo ochranná známka dodavatele			GORENJE
Identifikace modelu			IT310KR
Typ varné desky			
Počet varných zón a/nebo ploch			2
Technologie ohřevu	EE _{electric burner}		Indukce
Průměry varných zón a/nebo ploch	∅	cm	20,0
			16,0
Spotřeba energie na varnou zónu a/nebo plochu	EC _{electric cooking}	Wh/kg	185,1
			175,5
Spotřeba energie varné desky	EE _{electric hob}	Wh/kg	180,3


CS

INFORMÁCIE O VÝROBKU, NARIADENIE (EÚ) Č.66/2014

	Symbol	Jednotka	Hodnota
Meno dodávateľa alebo ochranná známka			GORENJE
Identifikácia modelu			IT310KR
Typ varnej dosky			
Počet zón a/alebo plôch na varenie na varenie			2
Technológia ohrevu	EE _{electric burner}		indukčné zóny a plochy na varenie
Priemery varných zón a / alebo plôch	∅	cm	20,0
			16,0
Vypočítaná spotreba energie na zónu alebo plochu na varenie	EC _{electric cooking}	Wh/kg	185,1
			175,5
Spotreba energie varnej dosky vypočítaná	EE _{electric hob}	Wh/kg	180,3


SK

INFORMACJI O PRODUKCIE, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 66/2014

	Oznaczenie	Jednostka	Wartość
Dostawca			GORENJE
Identyfikator modelu			IT310KR
Typ płyty grzejnej			
Liczba pól lub obszarów grzejnych			2
Technologia grzejna	EE ^{electric burner}		Indukcyjne pola lub obszary grzejne
Średnice stref grzewczych i / lub obszarów	∅	cm	20,0
			16,0
Zużycie energii dla każdego pola lub każdego obszaru grzejnego	EC ^{electric cooking}	Wh/kg	185,1
			175,5
Zużycie energii przez płytę grzejną	EE ^{electric hob}	Wh/kg	180,3

pl

TERMÉKINFORMÁCIÓS, 66/2014/EU RENDELET

	Jel	Mértékegység	Érték
A szállító neve vagy védjegye			GORENJE
A modell megjelölése			IT310KR
A tűzhely típusa			
A főzőfelületek és/vagy főzőlapok száma			2
A hő előállításának elve	EE ^{electric burner}		indukciós főzőfelület/főzőlap
Átmérőjét főzőzónák és / vagy területek	∅	cm	20,0
			16,0
Energiafogyasztás főzőfelületenként, illetve főzőlaponként	EC ^{electric cooking}	Wh/kg	185,1
			175,5
Tűzhely energiafogyasztása	EE ^{electric hob}	Wh/kg	180,3

hu

MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, 783 66 Hlubočky – Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 437144

VCR VD 4522 / IT 310 KR / CZ SK PL HU / 2015 05 15 / **SAP 437144**



505964

67 (01-16)